



سومر

الجزء الأول والثاني - المجلد الرابع والأربعون

١٩٨٥ - ١٩٨٦

أنفردوا على .. كتاب عن آراء جريدة المنظر

الدكتور جابر خليل إبراهيم
كلية التربية - جامعة الموصل

١- (أ) د. ح. س. د.
٢- (ب) د. ح. س. د.
٣- (ج) د. ح. س. د.
٤- (د) د. ح. س. د.
٥- (هـ) د. ح. س. د.
٦- (و) د. ح. س. د.
٧- (ز) د. ح. س. د.

بدأ عدد الكتابات الارامية المكتشفة في الحضر يزداد من سنة لاخرى تبعاً للأعمال الاثرية التي تجريها المؤسسة العامة للآثار والتراث حتى زاد المنشور منها عن الاربعانة كتابة^(١). اضافة الى كتابات أخرى في طريقها الى النشر^(٢).

إن الكتابات موضوع هذا البحث والبالغ عددها ٤٢ كتابة [٣٨٧ - ٣٤٥] اكتشفت جميعها اثناء التنقيب والتحري في معبد التثليث^(٣) واللات^(٤) الواقعين في المعبد الكبير بمدينة الحضر. وقد سبق وإن نشر هذه الكتابات السيد حازم محمد النجفي في سومر، وثق المعلومات المطلوبة عنها من ضبط معائنها وتثبيت مقاساتها وإجاد في استنساخها^(٥). وقد تناولت دراستنا هذه قراءة هذه النصوص وكتابتها بالحرف العربي. وترجمتها الى اللغة العربية ومن ثم التعليق عليها. وانتهينا الى بعض الاستنتاجات التي تخص هذين المعبدين والمساهمين في تشييدها.

[٣٤٥]

النص:

١. ص ل م ١ دي سن طرق^(١)

٢. م ل ك ١ دي عرب^(٢) بر

الحضر: فؤاد سفر ومحمد علي مصطفى ١٩٧٤: ٣٢٨ - ٣٢٩.

وقد نقتب في المؤسسة العامة للآثار والتراث في عامي ١٩٧٤، ١٩٧٥ (مجلة سومر، مجلد ٢٧، ١٩٧٤: ص هـ-ي، حازم محمد النجفي، ١٩٨١: ١٣١).

٥. مجلد ٣٩، لسنة ١٩٨٣ ص ١٧٥ - ١٩٩. وقد استخدمنا

النصوص كما استنسخها السيد حازم النجفي ونشرها في المصدر اعلاه، باستثناء النصوص [٣٤٨، ٣٥٨، ٣٥٩، ٣٦٧ - ٣٧١، ٣٧٣ - ٣٧٥] التي تم استنساخها اعتماداً على الصور الفوتوغرافية

المنشورة من قبل السيد حازم النجفي.

١. عن كتابات الحضر المنشورة. إنظر: د. جابر خليل ابراهيم ١٩٨٢: ١٢٠.

٢. وهي النصوص المكتشفة في البوابة الشرقية بسور مدينة الحضر، والتي سمح لي بنشرها مشكوراً السيد محمد صبحي عبدالله رئيس هيئة التنقيب فيها، والتي سنشرها في عدد آخر من مجلة سومر.

٣. يقع هذا المعبد في القسم الجنوبي من حرم المعبد الكبير، الذي سبق وإن اجرت المؤسسة العامة للآثار والتراث الحفائر الأثرية فيه عام ١٩٧٣.

٤. علم هذا المعبد بالحرف (ب). (إنظر مخطط المعبد الكبير في

Cureton, 1864 : 25, Smith, 1879 : 1-6 Segal, 1970 : 43.

- ٤ . ورد هذا اللقب ايضا في الكتابة [٦٧] والتي تذكر أن نصرو السيد كان «إفكل ربا دي ألها» أي رئيس الكهنة أو الكاهن الأكبر للاله . كما وأن اللقب نفسه تلا اللقب مريا (السيد) . لكن هذا اللقب في كتابتنا هذه أكثر وضوحا عما في الكتابة [٦٧] . وهي أن نصرو السيد كان الكاهن الأكبر (الاعلى) للاله شمش . وقد افترض المرحوم الاستاذ فؤاد سفر أن وظيفة الكاهن الأكبر في الحضرة تقلدها نصرو السيد فقط (انظر فؤاد سفر ومحمد علي مصطفى . ١٩٧٤ : ٤٧) لكن الكتابة [٢٥] تشير أن شخصا آخر وهو تشريه بن عبد الي كان قد تقلدها أيضا .
- ٥ . ورد هذا الاسم (عويد اللات) ايضا في الكتابة [٢٣٠]
- ٦ . من المحتمل أن اصل الكلمة كانت تكتب وتلفظ منفصلة أي على شكل رب بيتا ولكن لسهولة اللفظ كما هو وارد في اللغة الاكديّة والعربية فإن ورود حرفين متشابهين متجاورين فإن احدهما يسقط لتسهيل اللفظ لذا فإن الكلمة كتبت وكأنها مدموجة أي ربيتا . وقد تعني هذه الكلمة رب البيت أي السادن ، حيث كان لكل معبد من معابد الحضرة سادنا . وهي وظيفة ادارية أكثر من أن تكون دينية . وكان تشريه بن زيد اللات سادنا لمعبد الاله مرن خلال حكم الملك سنطروق بن عبد سميا [١٩٥] . كما وكان لمدينة الحضرة سادنا وهو شمشرك الذي انتخبه أهل مدينة الحضرة صفاراً وكباراً وكل العرب المارين بالمدينة في سنة ١٥١ ميلادية [٣٣٦ ، ٣٣٧] . انظر : د . واثق اسمايل الصالحى ١٩٧٨ : ٦٩ - ٧٤
- د . جابر خليل ابراهيم ١٩٨٢ : ١٢٠ - ١٢٥ . وهناك وظيفة أخرى وهي سادن العرب التي تقلدها تشريه بن زيد اللات [١٩٥]

[٣٤٦]

النص :

- ١ (١) ش ن ت ٤٠٠ ٢٠ ٢٠ (٢)
- ٢ . [صل م أ] (٣) دي ن ص رو م ري أ (٤)
- ٣ . [ب ر ن ش ري] ه ب م ري أ (٥)
- ٤ . [ب ر ع ب د ط ب ت ١]
- ٥ . ل أل ه أ (٦) ول أن ش ا دي
- ٦ . أ ق ي م ل ه ع ث [وب] ن (٧)
- ٧ . ب ر ط ط ١ (٨)

- ١ . إن بداية النص مفقودة ومن المحتمل إن كلمة «شهر» كانت في البداية كما في الكتابات التالية : [٣٤٥ ، ٣٤٦ ، ٣٦٣] وزودتني بصورها حين كنت اعد اطروحة الدكتوراه عن الحضرة في جامعة لندن ، كما وسمح لي في حينه السيد حازم النجفي مشكوراً بدراسة وتصوير واستنساخ الكتابة [٣٨٤] . انظر :
- ٢ . إن السنة ٤٤٠ سلوقية (١٢٨ / ١٢٩ ميلادية) تعتبر أقدم سنة يذكر فيها اسم نصرو مريا (السيد) .
- ٣ . ربما إن القسم المفقود في بداية هذا السطر كان يتضمن كلمة «مثال» .
- ٤ . ورد هذا اللقب «مريا» في عدد كبير من الكتابات الحضرية كوظيفة تقلدها عدد قليل من سكان مدينة الحضرة وحول هذا اللقب انظر ، Aggula: 1975: Remarques sur less

- ٣ . ن ص رو م ري أ ب ي ١
- ٤ . رب ١ (٣) أف ك ل ١ رب ١ (١٥)
- ٥ . دي ش م ش أل ه أ دي
- ٦ . أ ق ي م ل ه ع و ي د أ ل ت (١٥)
- ٧ . رب ي ت ١ دي م ر ن (١٦)

الترجمة :

- ١ . تمثال سنطروق
- ٢ . ملك العرب بن
- ٣ . نصرو السيد . الاب
- ٤ . الأكبر ، رئيس كهنة .
- ٥ . الاله الشمس ، الذي
- ٦ . أقامه له عويد اللات
- ٧ . سادن (معبد الاله) مرن

الملاحظات :

- ١ . إن الاسم سنطروق كتب بدون واو (سنطروق) . وتجدر الإشارة إلى أن سنطروق كان ملكا في الحضرة في سنة ١٧٦ / ١٧٧ ميلادية كما تشير الكتابة [٨٢] . اما عن الاسم سنطروق فانظر : فؤاد سفر ١٩٥٢ : ص ٤٠ . الطبري . ج ١ . ص ٤٧٩
- ٢ . إن هذا اللقب قد ظهر أيضا في الكتابات الحضرية التالية : [١٩٣ . ١٩٤ . ١٩٦ . ١٩٩ . ٢١٥] .
- ٣ . ظهر هذا اللقب (أبياربا) الذي كان يحمله نصرو السيد ، لأول مرة في هذه الكتابة . كما وظهر نفس اللقب مرة أخرى على كتابة جديدة محفورة على اسكفه البوابة الشرقية من الداخل في سور مدينة الحضرة والتي تنتظر النشر . وقد رجح السيد النجفي أن يكون معنى (أبيا) هو «الليل» أو «الرئيس التالي» أو «الملك» . لكننا نرجح أن «أبيا» تعني «الاب» كما تعني الكلمة في اللغة العربية وبذلك يستقيم المعنى في هذه الكتابة إذ يصبح لقب نصرو (الاب الأكبر أو الاعظم) . وقد ورد هذا اللقب «إبي ياهو» في سفر الملوك : c.h. 13,20-21 بمعنى الرئيس أو الحاكم . انظر : د . جواد علي : ١٩٦٧ : ج ١ ص ٦٦ . وتجدر الإشارة إلى أن بكرو ملك الرها كان يحمل هذا اللقب (أبيا ربا) في القرن الثالث الميلادي . انظر أيضا :

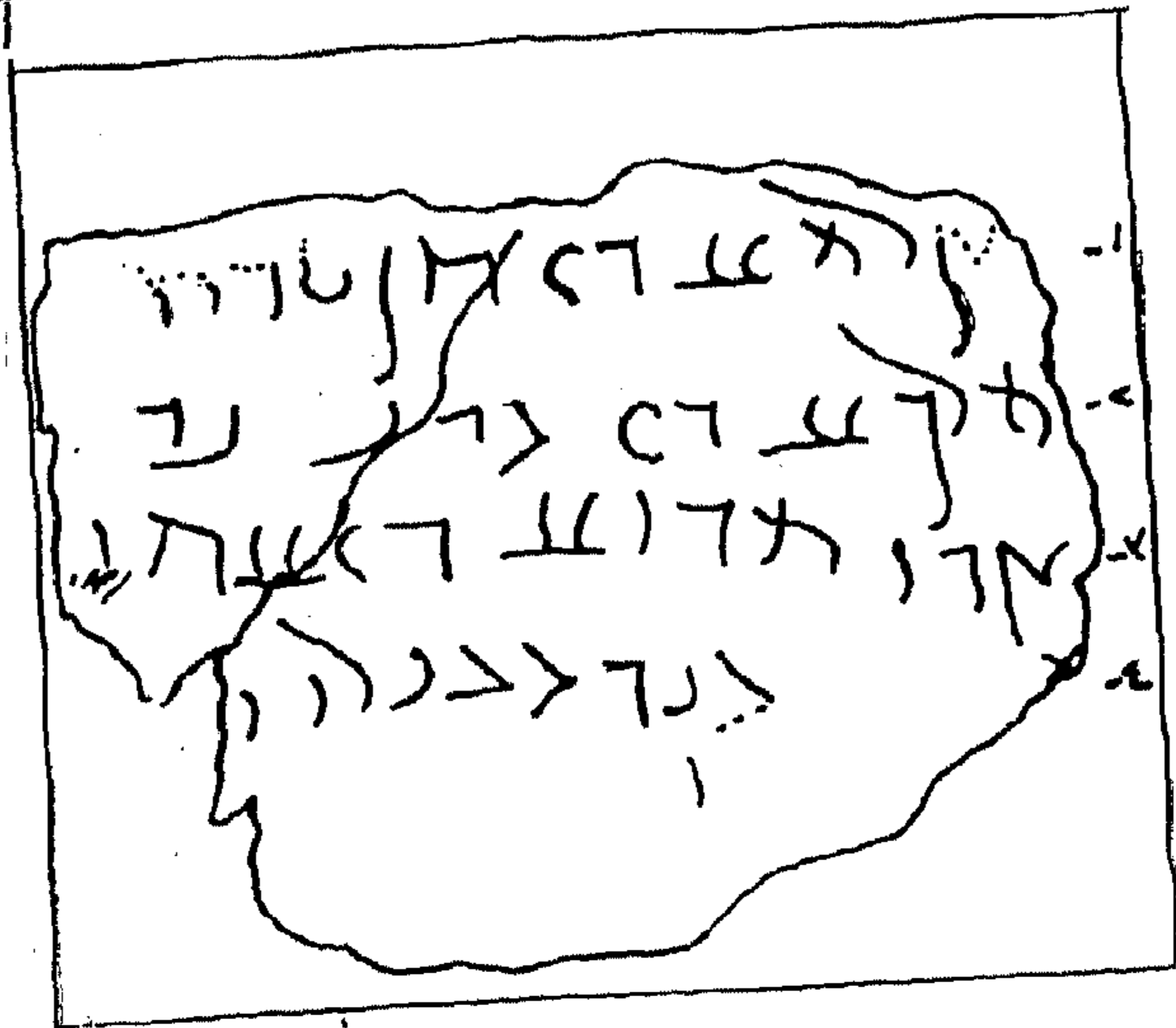
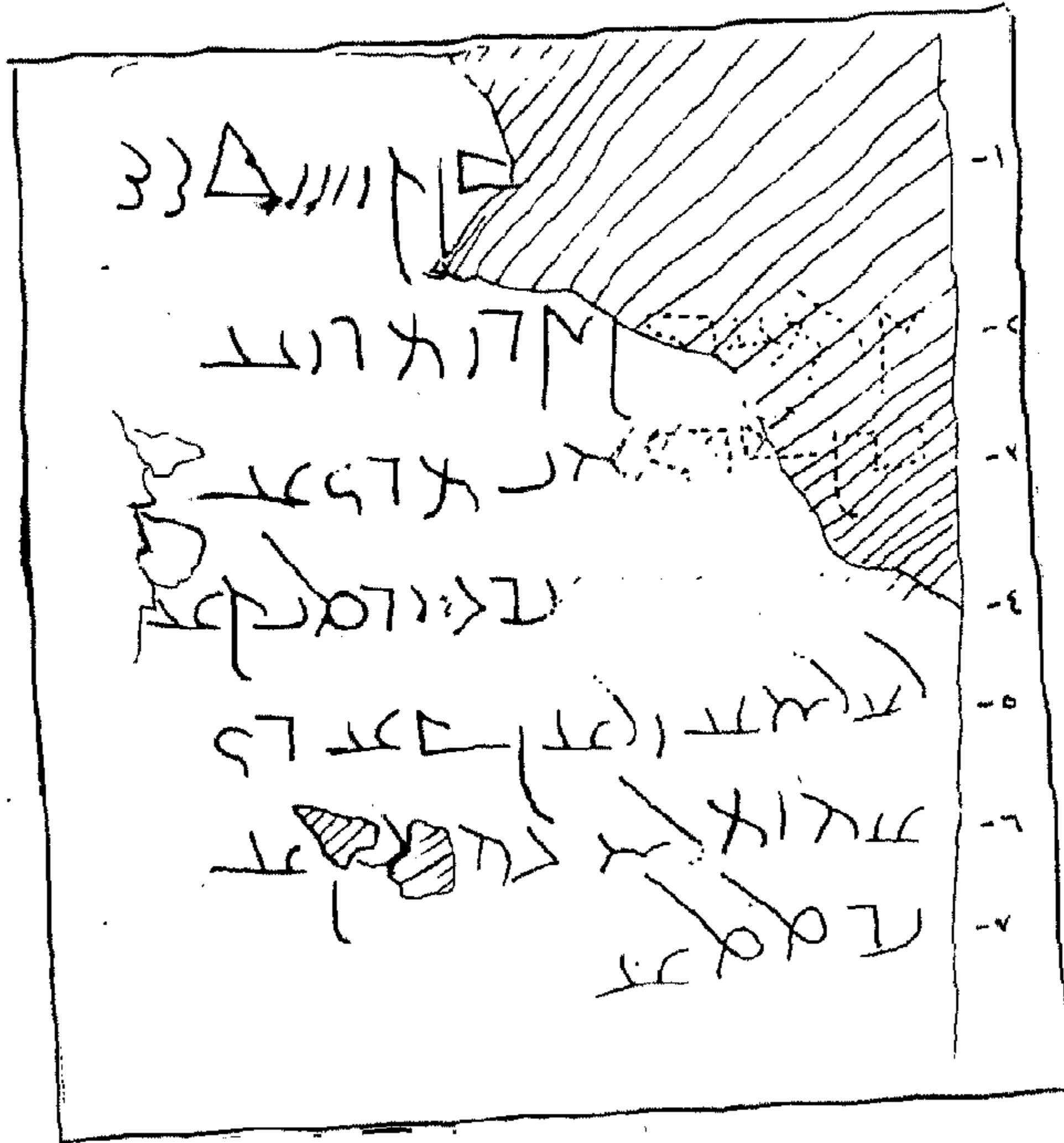
وتجدر الإشارة إلى أن المؤسسة العامة للآثار والتراث أذنت لي مشكورة بدراسة النصوص التالية : [٣٤٥ ، ٣٤٦ ، ٣٦٣] وزودتني بصورها حين كنت اعد اطروحة الدكتوراه عن الحضرة في جامعة لندن ، كما وسمح لي في حينه السيد حازم النجفي مشكوراً بدراسة وتصوير واستنساخ الكتابة [٣٨٤] . انظر :

Ibrahim, J. 1981: p. 330, pl. 228-229

p. 331, pl. 230-231

p. 332, pl. 232-233

p. 333, pl. 234

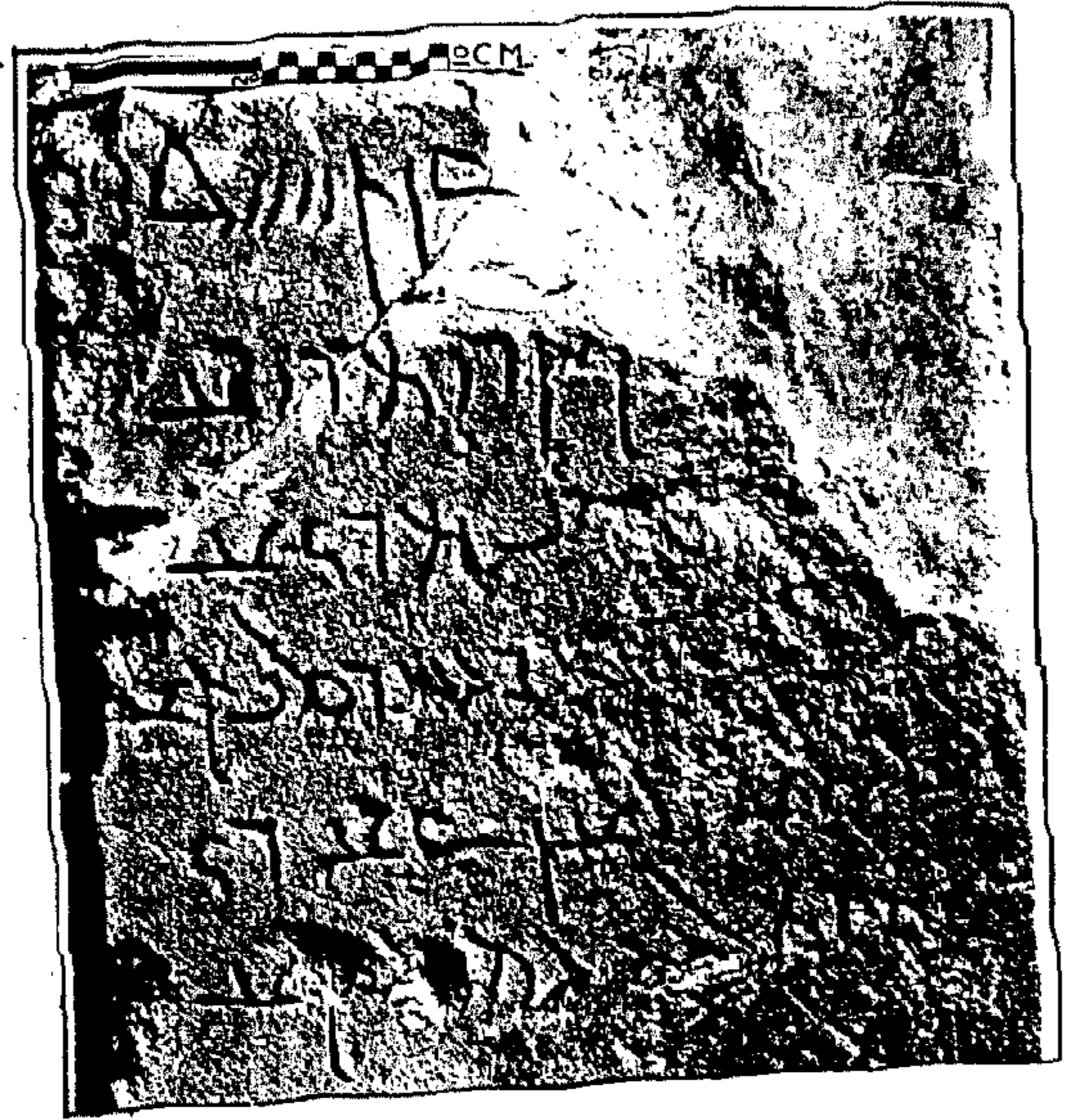


الملاحظات :

- ١ . إضافة الى هذه الكتابة هناك كتابات أخرى للملك سنطرق بن نصر السيد ومنها الكتابات : [٣٥٥ . ٣٥٣ . ٣٧٦ . ٣٧٨] .
- ٢ . إن الحرف الأخير من هذه الكلمة هو الهاء الذي اصابه تلف .
- ٣ . يلاحظ في بداية هذا السطر أن حروفا تالفة وربما بدايتها [له] أي أن الشخص الذي أقام له تمثالا وهو عبد عجيلو .

[١٠٢ . ٢٥٥]

- ٨ . يرد هذا الاسم لأول مرة في الحضر ولربما أنه مشتق من الاسم الروماني « تيتوس » . أو مشتق من الكلمة « طيطو » الاكديّة التي تعني الصلصال أو الطين



٣٤٦

الترجمة

- ١ . [في] سنة ٤٤٠ (١٢٨ / ١٢٩ ميلادية)
- ٢ . [تمثال] نصر السيد
- ٣ . [ابن نشر] يهب السيد
- ٤ . [] صانع الخير (الحسن)
- ٥ . لاله والناس الذي
- ٦ . أقامه له عقد [و] بنا
- ٧ . ابن ططا .

[٣٤٧]

النص :

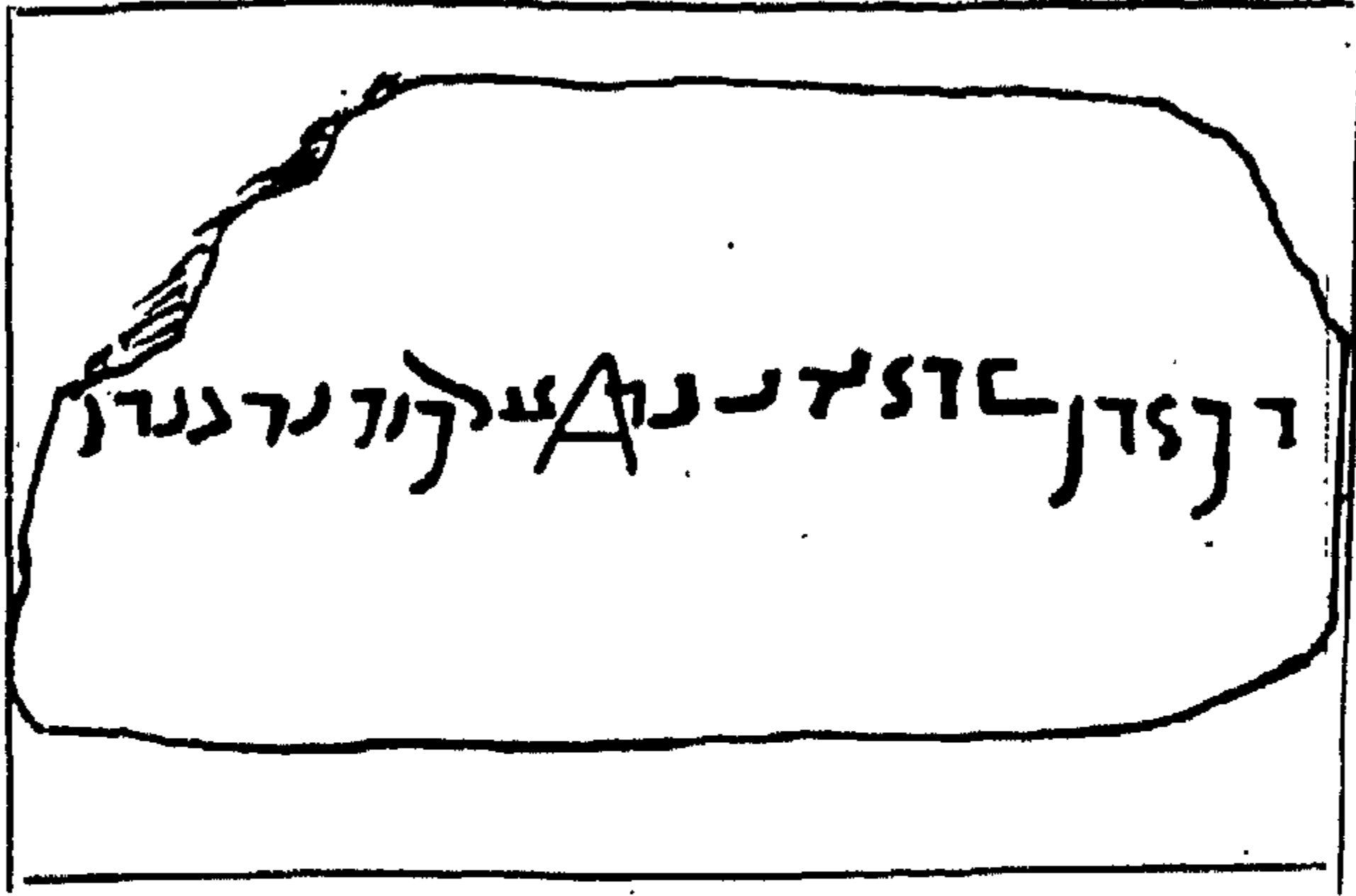
- ١ . صل م ١ دي سن طارق^(١)
- ٢ . ملك ١ دي عرب بر
- ٣ . [ن] صرو مري ١ دي أقي [م]^(١)
- ٤ . []^(٢) عبد عجيل^(٤) و [و]

الترجمة :

- ١ . تمثال سنطرق
- ٢ . ملك العرب بن
- ٣ . [ن] نصر السيد أقام [ة]
- ٤ . [له] عبد عجيلو و []

inscriptions hatreennes, Syria, 52, 196-206.

- ٥ . ٦ . يكتشف الغموض هذا المصطلح الخاص بنصر السيد .
- ٧ . ورد الاسم « عقين » في الكتابة [٤٩] وورد الاسم عفشمش في الكتاب [٦٢] ، إلا أن السيد النجفي قد ترجم الاسم « عقربنا »



٤ . نرجح قراءتها عبد عجيلو وهو علم متداول في الحضر . ولربما أن عبد عجيلو في كتابتنا هذه هو نفس الشخص الوارد في الكتابة [٢٨٦] التي يرد فيها اسم ولجش الملك . فإن صح ذلك فإن عبد عجيلو كان من ذوى المنزلة الرفيعة في الحضر .

ܡܪܝܢܐ ܕܝܠܝܫ ܡܢ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ

[٣٤٨]

النص:

صل م ١ دي ولجش مري ١ بر نصر و مري ١

الترجمة:

تمثال ولجش السيد بن نصر و السيد

[٣٤٩]

النص:

دثي ر ن شري هب ١١ بر آل ن ود ١١١
برع بدو (ي) ١١١

الترجمة:

مذكور شريب بن الكود بن عبدو (ي)

الملاحظات:

١ . أن هذه الكتابة تذكر اسم شريب وأسم أبيه وجده . وهي حالة شائعة في كتابات الحضر . انظر الكتابات التالية : [١٠ - ١٠٠]

١١٦ . ٢٠ . ٣٦ . ٧٩ . ١٠٧ . ١١٣ . ١١٧ كما وورد هذا الاسم في الكتابة [٣٥٠] المنقوشة على قاعدة تمثال من حجر الحلان .

٢ . الكود : تعني هذه الكلمة باللغة الارامية الكبد (انظر جورج حبيب ١٩٧٣ : ١٥٧-١٦٩ وهو أسم علم مألوف في الحضر حيث ورد في الكتابات التالية [٧٩ . ٨٠ . ١١٣ . ١١٤] . ويستنتج من الكتابات [٧٩ . ٨٠ . ٨١] أن اشخاصا كان جدهم الكود اقاموا تمثالا للملك سنطروق الثاني .

٣ . أن الحرف الأخير في هذه الكلمة ربما يكون (واو) بدلا من (باء) حيث أن رسم الياء في الكلمتين : دكير ونشريب يختلف في شكله عن حرف الواو في كلمة عبدو . كما وأن الاسم عبيدي كان معروفا في الحضر حيث ورد في الكتابة [٢٤] . ولا يزال هذان الاسمان : عدي وعبدو معروفين عند سكان منطقة الحضر والمدن الأخرى كتلعفر وسنحار .

بالقرب من شخص متكئ كتب فوق رأسه الاسم نصر وكتب فوق رأس شخص آخر الاسم ولجش . ولذا لا تحدد هذه الاسماء المنقوشة فوق رؤوس هذين الشخصين نوع العلاقة بينهما . ولما كان يزيد في هذا الشك أن صلة الابوة بين نصر و السيد وابنه سنطروق الملك واضحة من خلال النصوص الكتابية التالية :

[١٩٤ - ١٩٧ . ١٩٩ . ٢٣١ . ٢٤٥ . ٢٥٣ . ٢٧٦ . ٣٧٨] في حين لم تكن هناك كتابة واحدة تلقي الضوء على الصلة ما بين ولجش ونصرو السيد باستثناء الكتابة الجديدة [٣٤٨] . انظر : (فؤاد سفر . ١٩٧٣ : ٨٩)

وتجدر الإشارة الى أن ولجش تقلد منصب مريا (السيد) أولا للفترة (١٥٥ - ١٥٨ م) ومن ثم أصبح ملكا للفترة (١٥٨ - ١٦٥ م) . انظر (فؤاد سفر . ١٩٧٣ : ٨٩) . فؤاد سفر ومحمد علي مصطفى . ١٩٧٤ : ٣٠ . ٣١ . ٣٧ . Aggoula, 1975: 196

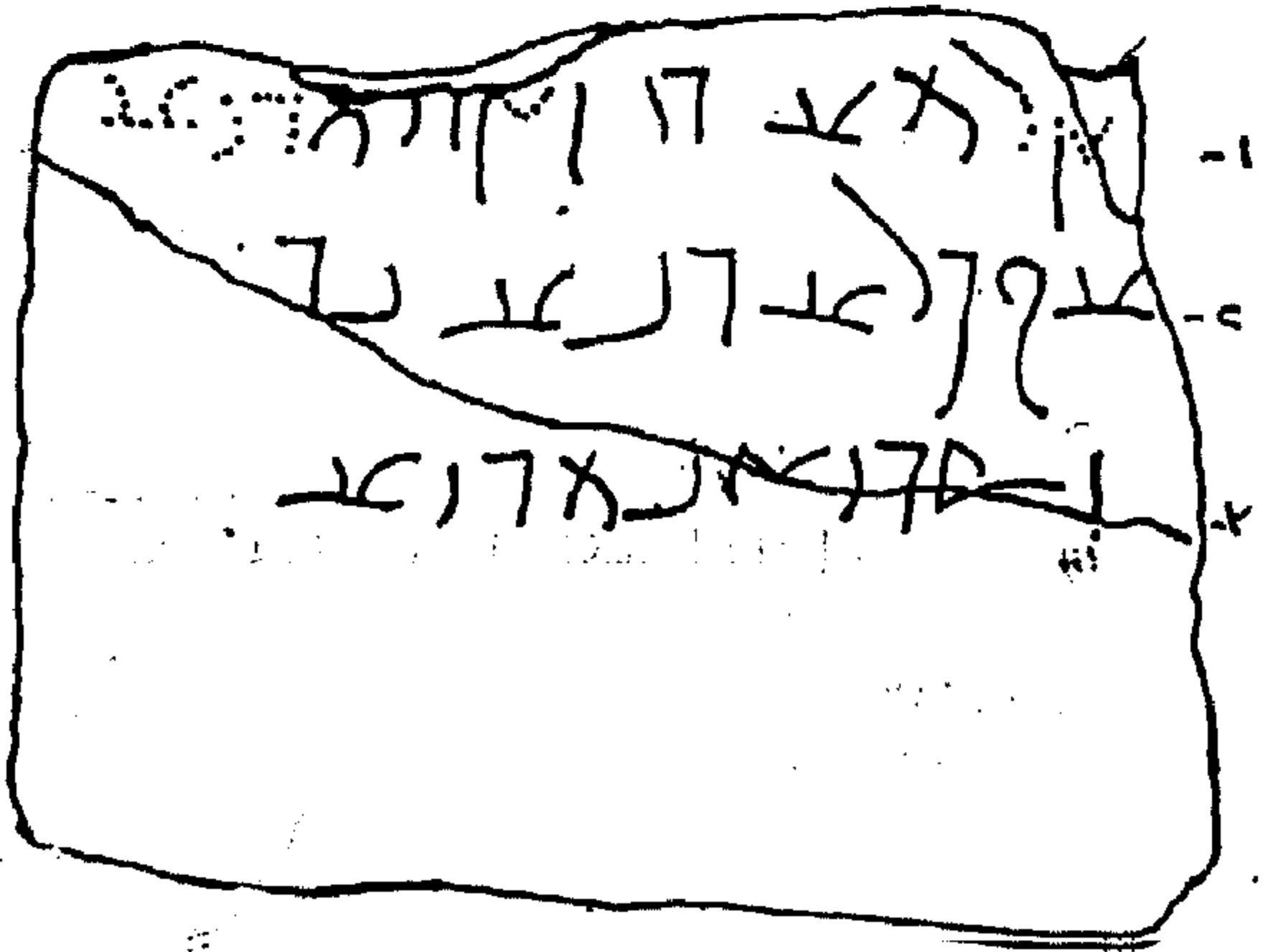
١ . استنسختنا هذه الكتابة من الصورة المنشورة في بحث السيد النحني (سومر . ٢٨ . ١٩٨٣ : ١٧٩) .

٢ . لم يكن لدينا قبل هذه الكتابة نص كامل من الحضر يرد فيه اسم ولجش السيد ابن نصرو السيد بكل وضوح وكل ماورد أنما أن باقي اسم ولجش بعد اسم نصرو السيد بصيغة خالية من أي لقب كما في الكتابة [٢٣] . أو يرد بصيغة ولجش الملك [٢٨٦] . أو ولجش ملك العرب [١٩٣] . أو يعقب هذا الاسم الكلمة مرا التي يبرجح كونها مريا أي السيد [١٤٠] . وبذا تعتبر هذه الكتابة [٣٤٨] اكمل النصوص التي وصلتنا الى الآن من الحضر والتي توضح صلة الابوة بين ولجش السيد ونصرو السيد والتي كانت قائمة على الحدس . حيث إن الاستاذ فؤاد سبر اعتقد ان ولجش هو الابن الأكبر لنصرو مستندا على ما جاء في اسكفة مدخل من الحجر الكلسي لحمل تحتها بارزا لثلاثة اشخاص بهيئة وقوف على جانب أو

٢. [مري]ا الذي أقامه له نص[رو]
٣. [م]ريا ابنه

الملاحظات :

١. إضافة الى هذه الكتابة فإن النصوص التالية [٢٧٢ ، ٣٣٨ ، ٣٤٦ ، ٣٥٢] تشير الى أن نصرو السيد هو ابن تشرهب السيد . واعتقد الاستاذ فؤاد سفر أن هناك شخصان يحملان الاسم تشرهب ، لقب كل منها « مريا » ويضيف الاستاذ سفر أن أحدهما جاء بعد نصرو السيد مستندا على الكتابة [٢٧٢] . (انظر فؤاد سفر ١٩٧٢ = ١٠ ، فؤاد سفر ومحمد علي مصطفى ١٩٧٤ : ٣٠) لكن الكتابين [٣٣٨] المؤرخة في سنة ١٣٣ م [٣٤٦] تشير بوضوح وتقطع الشك بوجود شخص آخر يحمل لقب مريا (الصالحى ١٩٧٨ : ٣٨٨) .



٣٥٢
[٣٥٢]

النص :

١. صل م أ دي نص رو م [ري أ]
٢. أف كل أ رب أ^(١) بر
٣. نش ري هب^(٢) م ري أ

الترجمة :

١. تمثال نصرو م[ريا]
٢. رئيس الكهنة (الكاهن الأعلى) بن
٣. تشرهب مريا

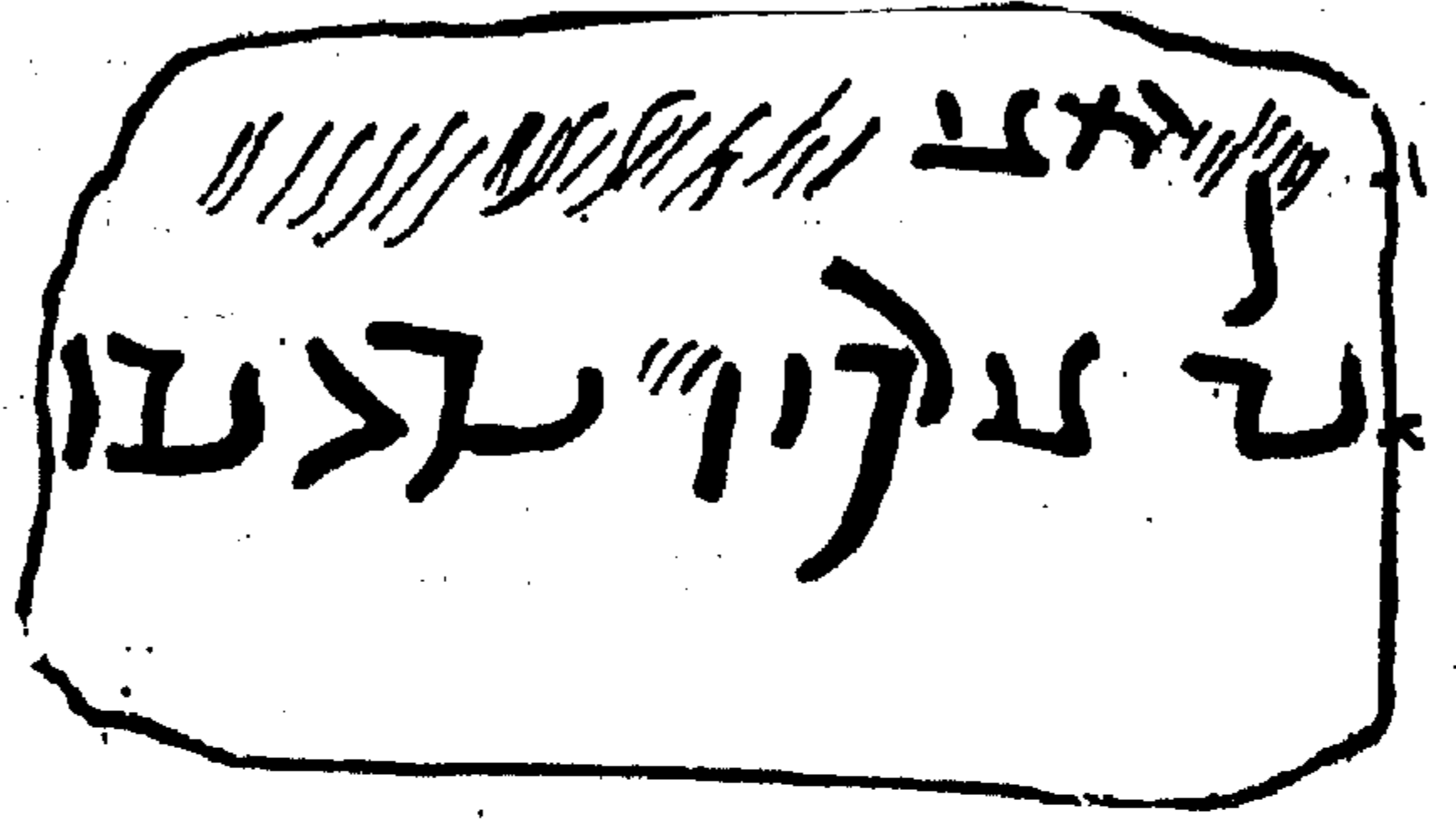
الملاحظات :

١. انظر الهامش ٤ في الكتابة [٣٤٥] .
٢. انظر عن تشرهب الهامش (١) في الكتابة [٣٥١] .

[٣٥٣]

النص :

١. صل م أ دي سن طرق



٣٥٠

[٣٥٠]

النص :

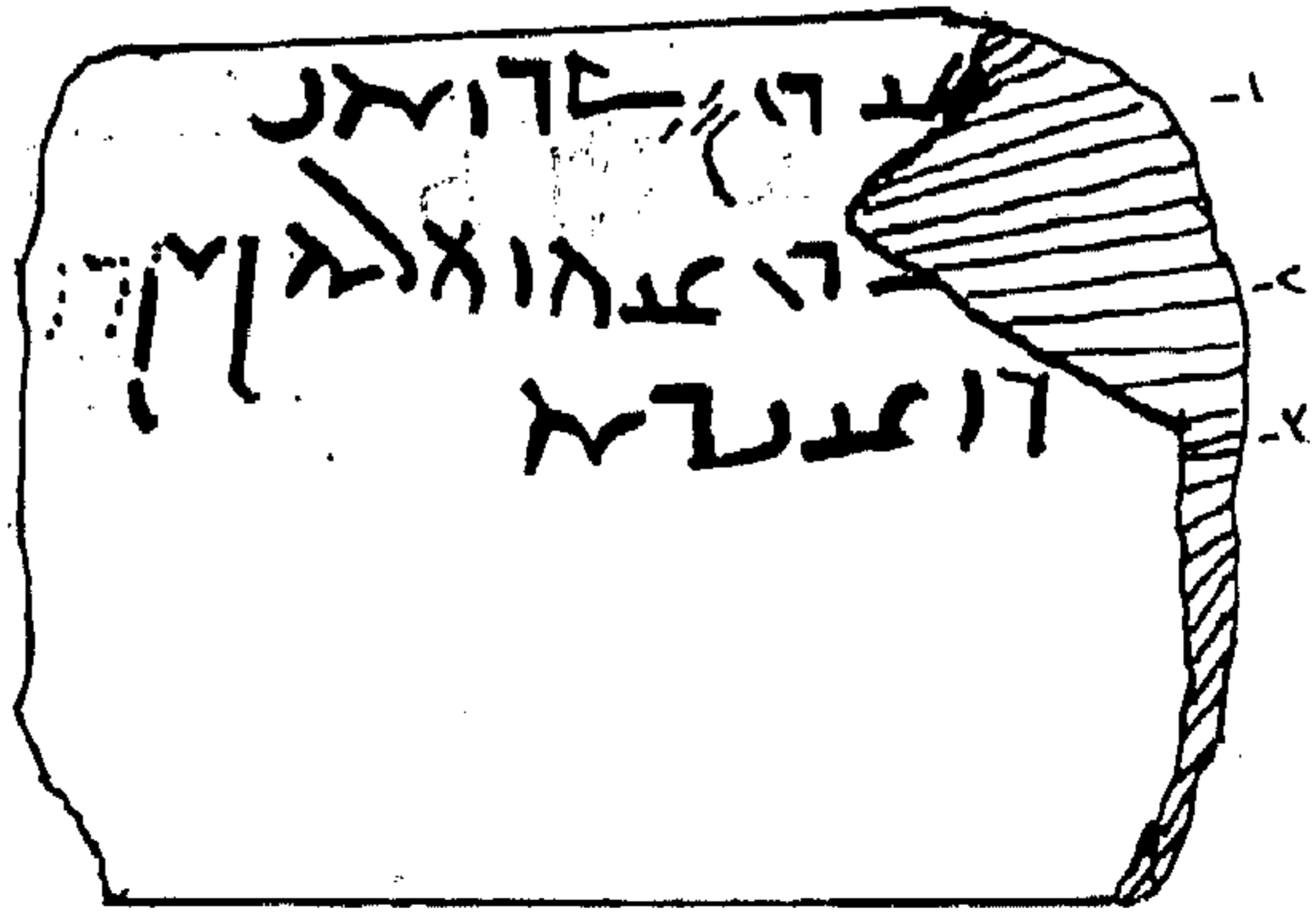
١. صل م أ [١]
٢. بر ألكود بر ع بدي

الترجمة :

١. تمثال []
٢. ابن الكود بن عبيدي

الملاحظات :

١. ربما يكون الاسم التالف لصاحب التمثال هو تشرهب الوارد ذكره في الكتابة [٣٤٩] . أو أسم أخيه .



٣٥١

[٣٥١]

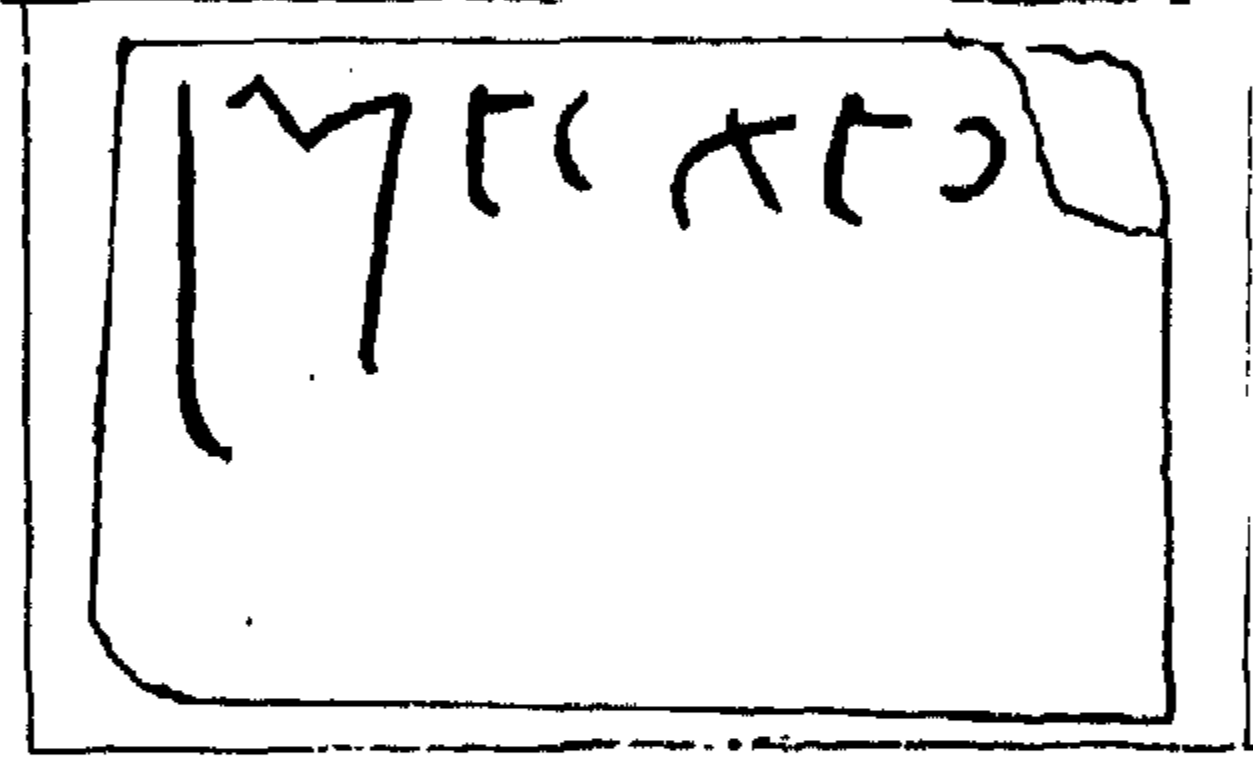
النص :

١. [صل م] أ دي نش ري هب^(١)
٢. [م ري] أ دي أقي م له نص [رو]
٣. [م] ري أ بره

الترجمة :

١. [تمثال] تشرهب

- ٢ . ورد هذا الاسم في كتابات الحضرة [١٢٨ ، ٢١٣] كأسم علم وكذلك اسم قبيلة في الحضرة ساعد احد ابنائها على تشييد بيت الافراح الواقع على مصبته في المعبد الكبير حبا تشير الكتابة [١٠٧] .
- ٣ . قرأها السيد النجفي (جد) . ومن المرجح قراءتها (عد) والتي تعني حتى في كتابات تدمر (د . عدنان النسي . ١٩٧٨ : ٢٧٤) .



٣٥٥

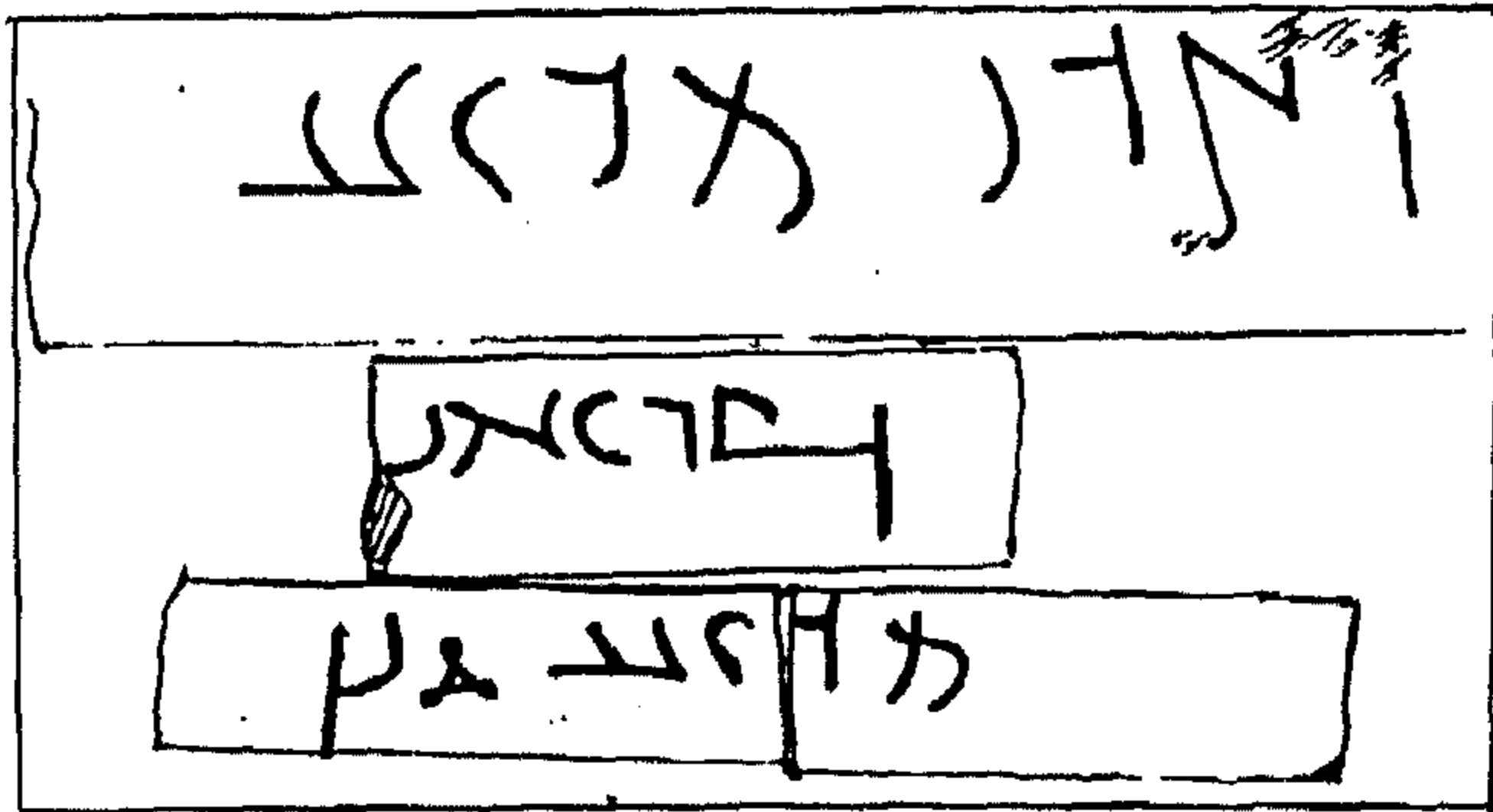
[٣٥٥]

النص :

نصرو مري [١]

الترجمة :

نصرو السيد



[٣٥٦]

النص :

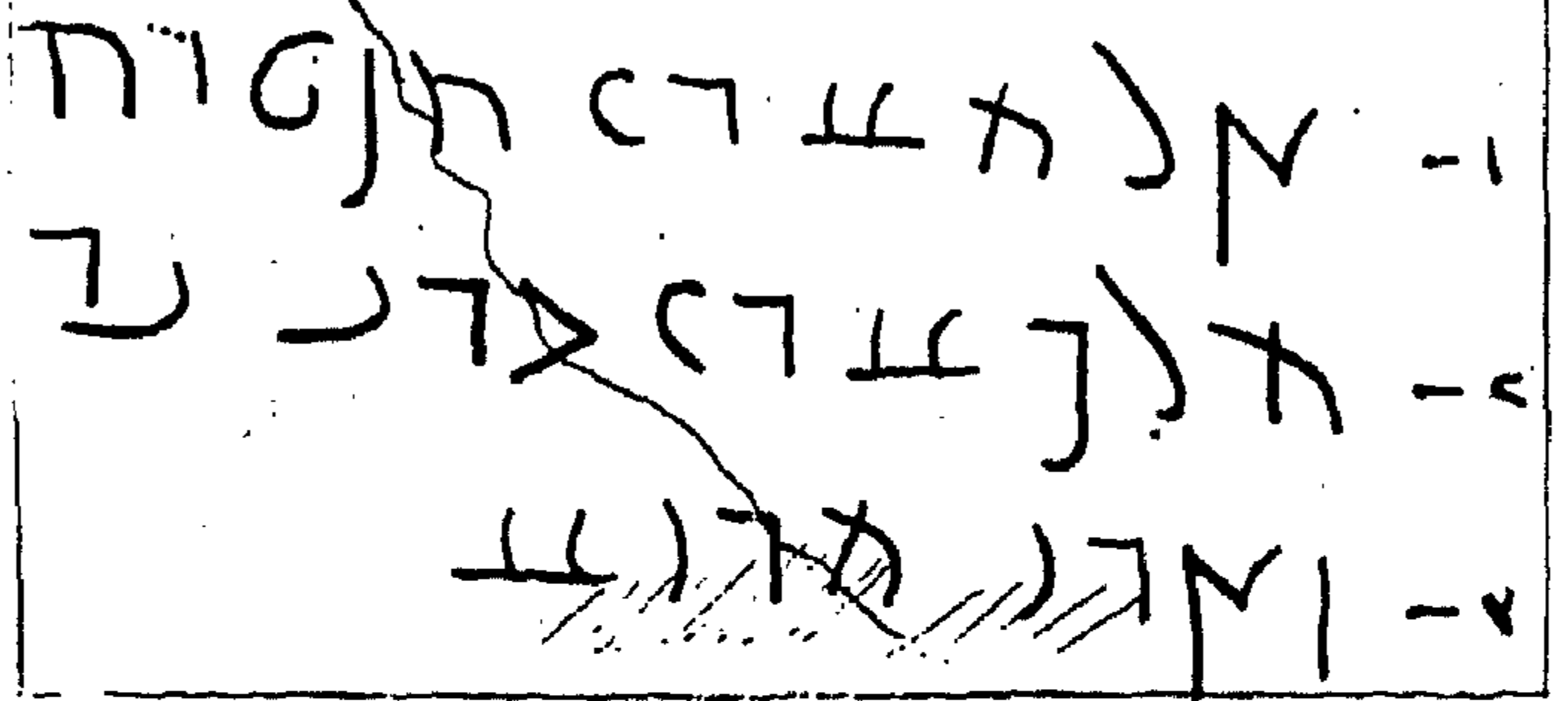
- ١ . نصرو . مري ١
٢ . نصري هب
٣ . مري ١ دبن

الترجمة :

- ١ . نصرو السيد
٢ . [إبن] نشرهب
٣ . السيد الذي بنه [ي] (١)

الملاحظات :

- ١ . سبق كلمة بنى حرف الدال . ويستنتج من هذا النص ومن الكتابات الأخرى المكتشفة في هذا المعبد ان تشيده تم خلال فترتي شرهب السيد وابنه نصرو السيد .



٣٥٣

٢ . ملك ١ دي عرب بار

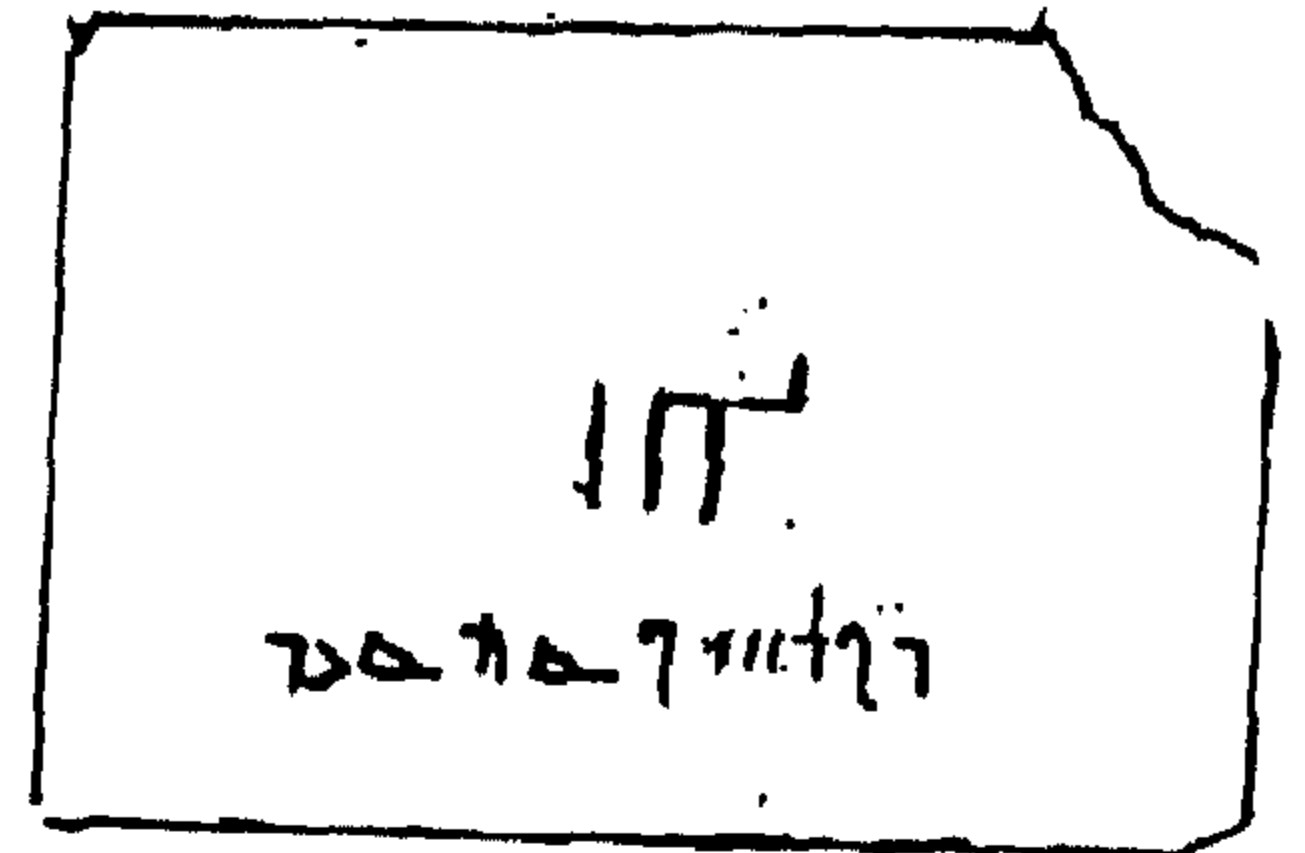
٣ . نصرو مري ١

الترجمة :

- ١ . تمثال سنطرق (١)
٢ . ملك العرب (٢) بن
٣ . نصرو مريا (٣)

الملاحظات :

- ١ . إنظر الهامش (١) في الكتابة [٣٤٥] .
٢ . إنظر الهامش (٢) في الكتابة [٣٤٥] .
٣ . بتشابه مضمون هذا النص مع الكتابة [٣٤٧] .



٣٥٤

[٣٥٤]

النص :

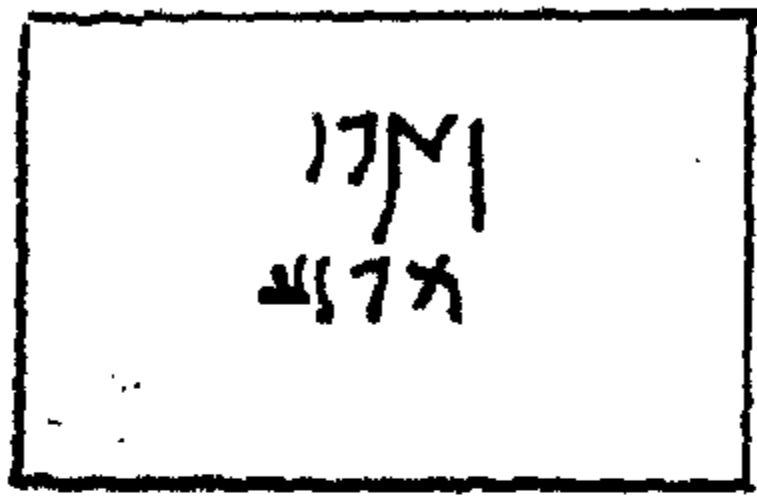
- رف دزو (١) رفش مش (٢) عد (٢)
د روز

الترجمة :

- رفادز رفشمش حتى
د رو

الملاحظات :

- ١ . قرأها السيد النجفي «دكرين» الا أن قراءتها لازال يكتنفها الغموض حيث أن الحرف الثاني من الكلمة الاولى والذي قرأه كافا ربما يكون فاء



٢٥٩

النص : [٢٥٩]

١ . ن ص ر و^(١)

٢ . م ر ي ا

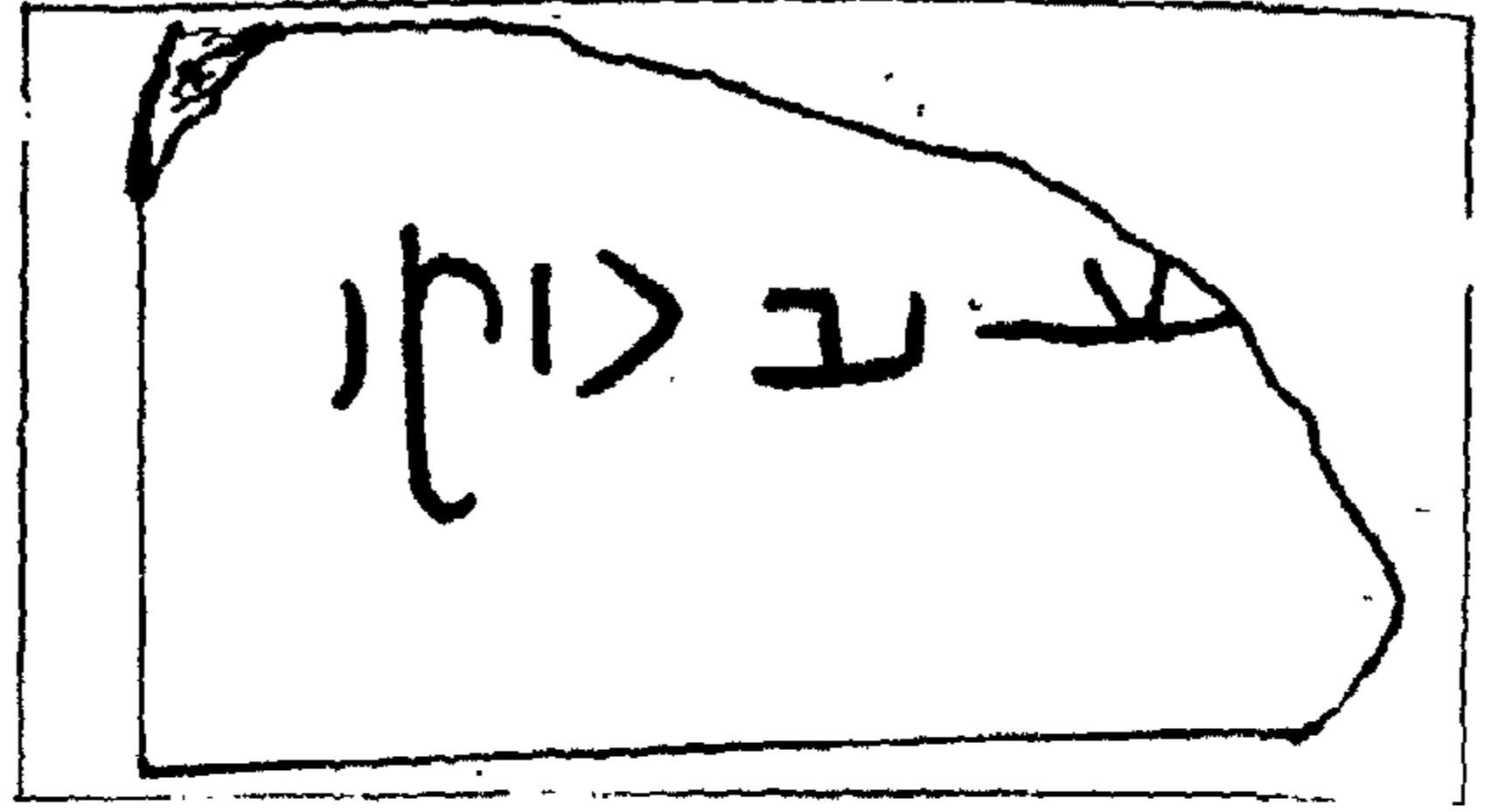
الترجمة :

١ . نصرو

٢ . السيد

الملاحظات :

- ١ . الكتابات [٢٥٩ . ٢٥٨] حفرتا على حجرتين من بين احجار قوس الايوان الغربي في معبد التثليث . وكل منها مقسمة الى قسمين : في الاعلى صورة نصفية لنصرو بالتحت البارز وفي الاسفل كتابة محفورة بطرين . يبدو نصرو شابا صغيرا غير ملتح في اسفله الكتابة [٢٥٨] التي محتواها أن « نصرو مر » والتي فسرت مجازاً مريا أي السيد رغم وجود فراغ يعقب هذه الكلمة يتسع للحرفين الآخرين من كلمة مريا وهما : الياء والألف . كما ويلاحظ نصرو مصوراً في الحجرة الثانية رجلاً يافعاً ملتحياً وله شاربان وفي اسفله الكتابة [٢٥٩] وتعقب اسمه الكلمة « مريا » (السيد) .



٢٥٧

[٢٥٧]

النص :

[] أ^(١) ب ر عزت و^(٢)

الترجمة :

[] ١ بن عزتو

الملاحظات :

- ١ . لا يمكن قراءة هذا الاسم بسبب فقدان حروقة باستثناء آخر حرف فيه وهو « الألف » وتجدر الإشارة أن أسماء الاعلام التي تنتهي بحرف الألف كانت شائعة في الحضرة مثلاً : أبا . عجا . ادا . بدا . اشا . بركلبا . برنشرا . جدا . دريا . زرقا . عبيدا . عقبا . نيهرا
- ٢ . عزتو اسم علم لم يسبق ذكره في الكتابات الحضرية المكتشفة سابقاً . ولربما مشتق من الفعل عازز التي تعني قوى أو حصن ومنها الكلمة عز :



٢٦٠

[٢٦٠]

النص :

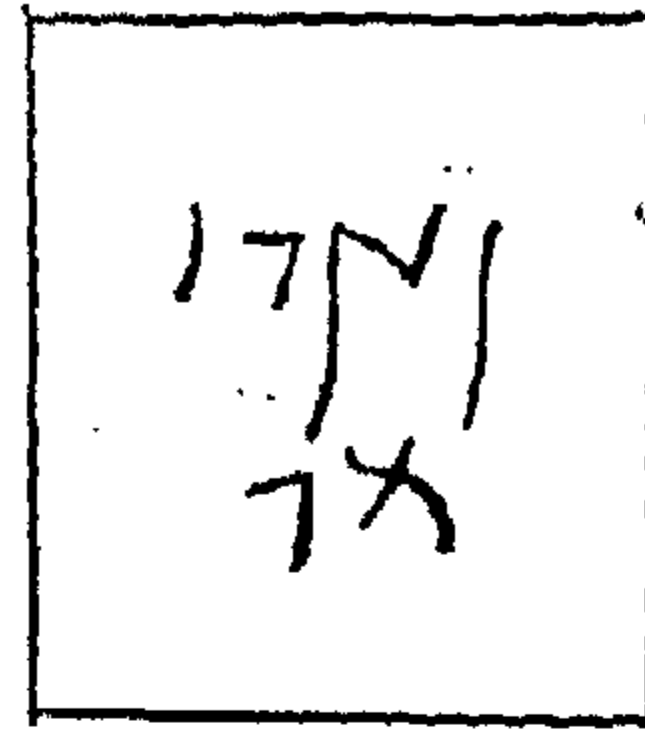
د ك ي ر ع ق ب^(١) ن ش ر ي ه ب^(٢)

الترجمة :

مذكور عقب تشريب

الملاحظات :

- ١ . عقب . أسم علم شائع في الحضرة [٢٣٥ . ١٨٦ . ٤٩] . كما وهناك أسماء مركبة معروفة في الحضرة أيضاً يدخل فيها هذا الاسم مع أسماء آلهة مثل : نشرعقب ، عقبشمش ، عقبسميا . اما اذا فسرت «عقب» بمعنى أعقب أو خلف فيصبح المعنى المذكور من اعقب تشريب .
- ٢ . لا كانت هذه الكتابة محفورة على المذماك الاول من معبد التثليث فلربما المقصود بتشريب مريا (السيد) والد نصرو الذي يظهر اسمه ايضاً مدوناً على احجار عقادة احدى غرف معبد التثليث [٢٥٦] . علماً أن هذا المعبد شيد في عهد تشريب السيد وابنه نصرو السيد .



٢٥٨

[٢٥٨]

النص :

١ . ن ص ر و

٢ . م ر^(١)

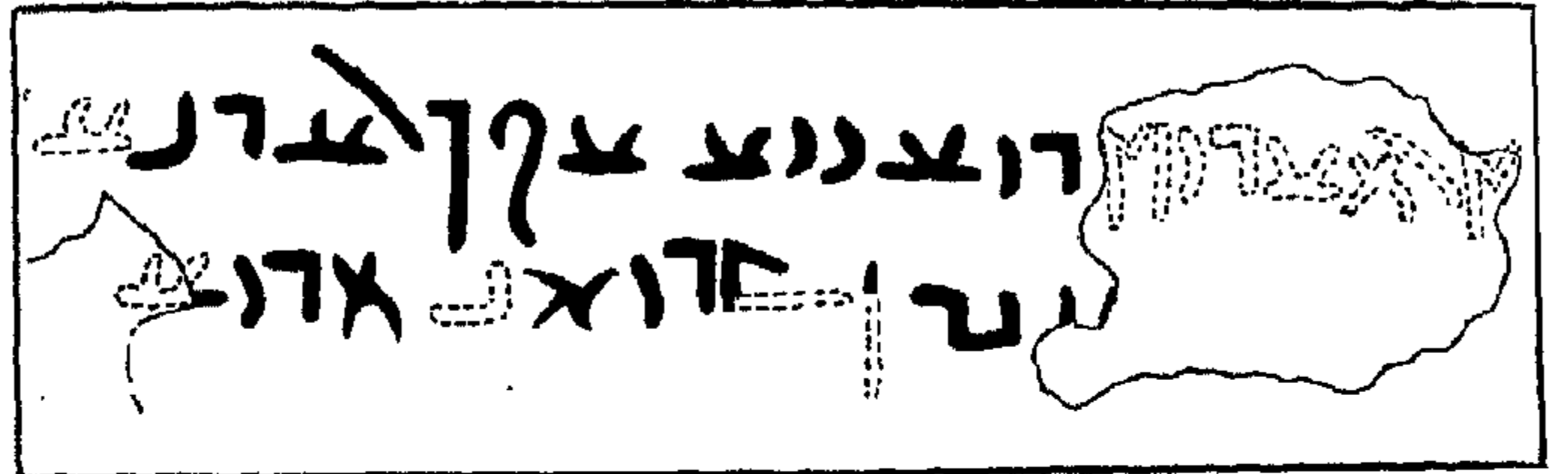
الترجمة :

١ . نصرو

٢ . مر [يا] (السيد) .

الملاحظات :

- ١ . على الاغلب أن الكلمة « مر » تعني مريا (السيد) : فقد وردت هذه الصيغة بعد لاسم ولجش في الكتابة [١٤٠] وكذلك وردت بصيغة « مرا » في الكتابة [٢٨٥] . وفي كتابة قبر ابن نايف المؤرخة في سنة ١٣٧ م (إنظر فؤاد سفر . ١٩٦١ : ٤١ - ٤٢ .



٣٦١

النص : [٣٦١]

- ١ . [نص] رو^(١) أبي^(٢) أفك^(٣) لأ رب [١] ^(٤)
- ٢ . [أ] ب ر [ن] شري هـ [ب] مري [أ]

الترجمة :

- ١ . [نص] -رو [الاب ، رئيس الكهنة (الكاهن الأكبر)
- ٢ . [] بن [ن] -شريهـ [ب] مري- [أ]

الملاحظات :

- ١ . القسم الايسر من الكتابة تالف . واحتتمل السيد التجفي أن الطر الاول فيها يتدىء : « تمثال نصرو » مستندا في ذلك كون هذه الكتابة محفورة على قدمة تمثال . وما تجدر ملاحظته أن اللقب « مريا » الذي ينعت به نصرو عادة لم يظهر في هذه الكتابة .
- ٢ . إن اللقب « أبيا » الذي اختص به نصرو السيد ظهر للمرة الثانية في هذه الكتابة بدون أن تعقبه الكلمة « ربا » والتي تعني « الأكبر أو الأعظم » حول هذه الكلمة انظر الهامش رقم ٣ في الكتابة [٣٤٥] .
- ٣ . انظر الهامش (٤) في الكتابة [٣٤٥] .

٣٦٣

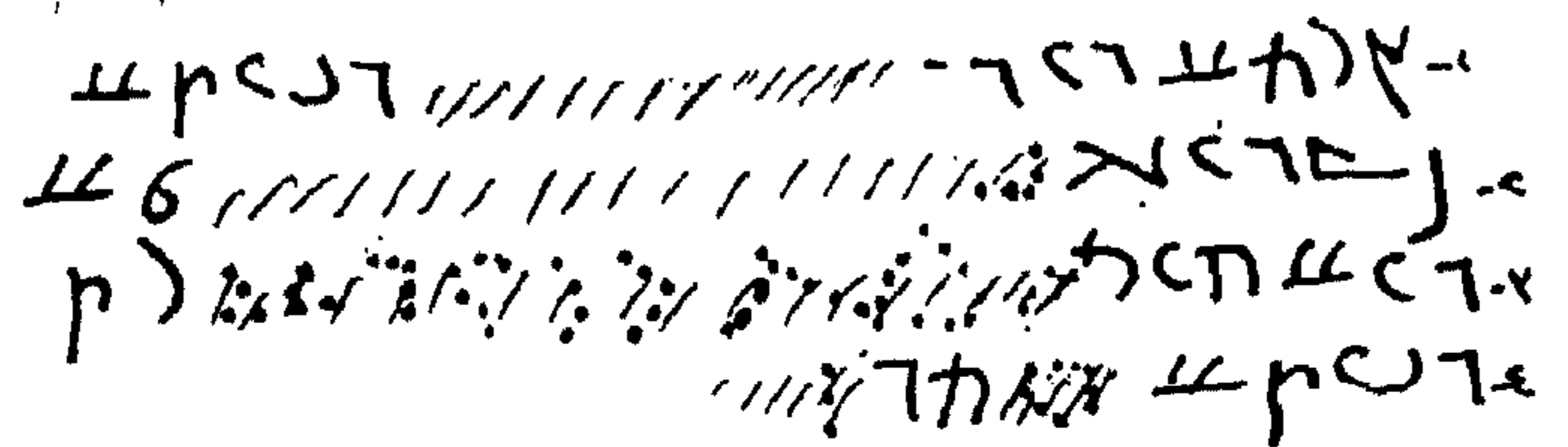
[٣٦٣]

النص :

- ١ . صل لم أ دي أبي^(١) جور ب
- ٢ . ش م شري هـ ب^(٢) ع ب د ط ب ت ا^(٣)
- ٣ . ورحي م ألها وان ش ا^(٤)
- ٤ . دي ر أ ق ي م ل ه ع ق ب ش م ش^(٥)
- ٥ . ب ر م ري ب ي رح ن ي س ن دش ن ت
- ٦ . ٤٠٠٠ ٢٠ ٢٠ ٢٠ ١٠ ٣
- ٧ . ش م شري هـ ب [ج] ل ف^(٦) د ك ي ر

الترجمة :

- ١ . تمثال أبيجود / ابيجير بن
- ٢ . شمشيهب صانع الخير (الحسن)
- ٣ . وصديق (حب) الالهة والناس
- ٤ . الذي أقامه له عقبشمش
- ٥ . ابن مري في شهر نيسان لسنة
- ٦ . ٤٧٣ (١٦٢ ميلاديه)
- ٧ . شمشيهب النحات المذكور .



٣٦٢

[٣٦٢]

النص :

- ١ . صل لم ا دي ر (د) [] رب ي ت ا
- ٢ . ن شري هـ [ب] [] طا^(١)
- ٣ . دي أ ق ي م [أ] ل ت^(٢)
- ٤ . رب ي ت ا [دي] م ر [ن]^(٣)

الترجمة :

- ١ . تمثال ر (د) [] السادن
- ٢ . شريهـ [ب] [] طا
- ٣ . الذي أقامه له [عويد] أ [لات
- ٤ . سادن (معبد الاله) مر [ن]

الملاحظات :

- ١ . ورد هذا الاسم في الكتابات : [١٠٧ ، ٢٤٥ ، ٣٠١] وقد جاء ذكر هذا الاسم بصيغته ابيجود في مجلة سومر ، مجلة ٣٠ ، ١٩٧٤ ص (د)
- ٢ . من اسماء الاعلام في الحضر ورد في الكتابات : [٢٢١ ، ٢٣٢ ، ٢٣٧]
- ٣ . انظر حازم النجفي ، ١٩٨٣ : ١٨٦ ، هامش رقم ١٨ . وقد وردت هذه الكلمة في الكتابين [١٠٧ و ٣٤٦] والتي تعني العبد الطيب وتطلق عادة على الانسان الذي يتعامل بالحسنى وغالباً ما يوصف بهذه الخصال بعد وفاته .
- ٤ . ذكرت بصيغة الجمع ومفردتها « أنش » بمعنى انسان . وقد وردت هذه الكلمة في الكتابة [٣٤٦]
- ٥ . حول هذا الاسم انظر الكتابة [٦٣]
- ٦ . قرأ السيد النجفي هذه الكلمة « لاطب » (والتي تعني بالخير) ، الا اننا نرجح قراءتها « جلف » بمعنى النعات .

الملاحظات :

- ١ . إن الكتابه [٢٢٣] تشير الى ان افرهط قد لقب « سادن العرب » . ويبدو ان هذا اللقب قد ظهر خلال حكم الملك عبد سميا والتي كانت ١٩٣/١٩٣م احدى سنوات حكمه . وقد يقترح الاستاذ فواد سفر ومحمد علي مصطفى ان وظيفة « سادن العرب » ذات مدلول يفوق عن مسؤولية الملك نفسه ، ويشيران ايضاً ان « سادن العرب » مسؤول عن الاعراب المتجولين او المستقرين خارج مدينة الحضر . (انظر فواد سفر ومحمد علي مصطفى ، ١٩٧٤ : ٣٢ ، ٤٧) . كما ويضيف السيد النجفي ان « سادن العرب » كما يفهم من هذه الكتابة هو سادن كل العرب سواء اكانوا في داخل مدينة الحضر ام في خارجها (حازم محمد النجفي ١٩٨٣ : ١٨٧) . لكننا نجهل تماماً مسؤوليات افرهط سادن العرب كما وأنا نجهل طبيعة علاقته مع الوظيفة الاخرى « ربا دي عرب » أي رئيس العرب .

- ٢ . اله يهيو : اسم علم ورد في هذه الكتابه ، الا ان الاسم يهيو كان مألوفاً في الحضر وقد ورد في الكتابات التالية : [٢٤٢ - ٢٤٤ ، ٢٧٨] . اضافة الى ذلك فان لدينا امثلة اخرى لاسماء حضرية مركبة من اسم اله وكلمة يهيو ، فهي أما ان يتقدم اسم اله على كلمة يهيو كما في الاسم : شمشيهب [٢٢١ ، ٢٣٢ ، ٢٣٧] ومرتنيهب [٧١] . أو ان تتقدم كلمة يهيو على اسم اله كما في الاسم : يهيو مرتن [٢٠٠] . وفي حالة أخرى نرى الاسمين المركبين هو اسم اله . كما في الاسم « لاهشمش » المذكور في الكتابين [١٠ ، ٤٠]

أما ما ذكره السيد النجفي في الهامش ٢٣ ص ١٨٧ حول الاسم « الها » والذي اعتمد فيه على رأي الاستاذ سفر من أن « الها » من آلهة الحضر لا يعرف . له تمثال اوصنم معتمداً على ما جاء في الكتابة [٦٧] والتي جاء فيها : [بخط سعيد حياة نصرو السيد الكاهن الاعظم لاله] . الا ان الكتابة [٣٤٥] توضح لنا ان المقصود بالاله هو الاله شمش .

- ٣ . ورد اسم الالهة مرتن ، والتي تعني سيدتنا ، عادة بعد اسم الاله مرتن في الكتابات الحضرية التالية : [٢٥ ، ٢٦ ، ٢٩ ، ٣٠ ، ٥٠ ، ٥٢ ، ٥٣ ، ٧٤ ، ٧٥ ، ٨١ ، ٨٩ ، ١٥١ ، ١٦٠ ، ١٧٣ ، ٢٣٥ ، ٢٨١] . كما ورد اسم هذه الالهة على جزء من آنية فخارية وجدت في المعبد الثاني عشر في مدينة الحضر (د . جابر خليل ابراهيم ، ١٩٨٥ : ٦٤)

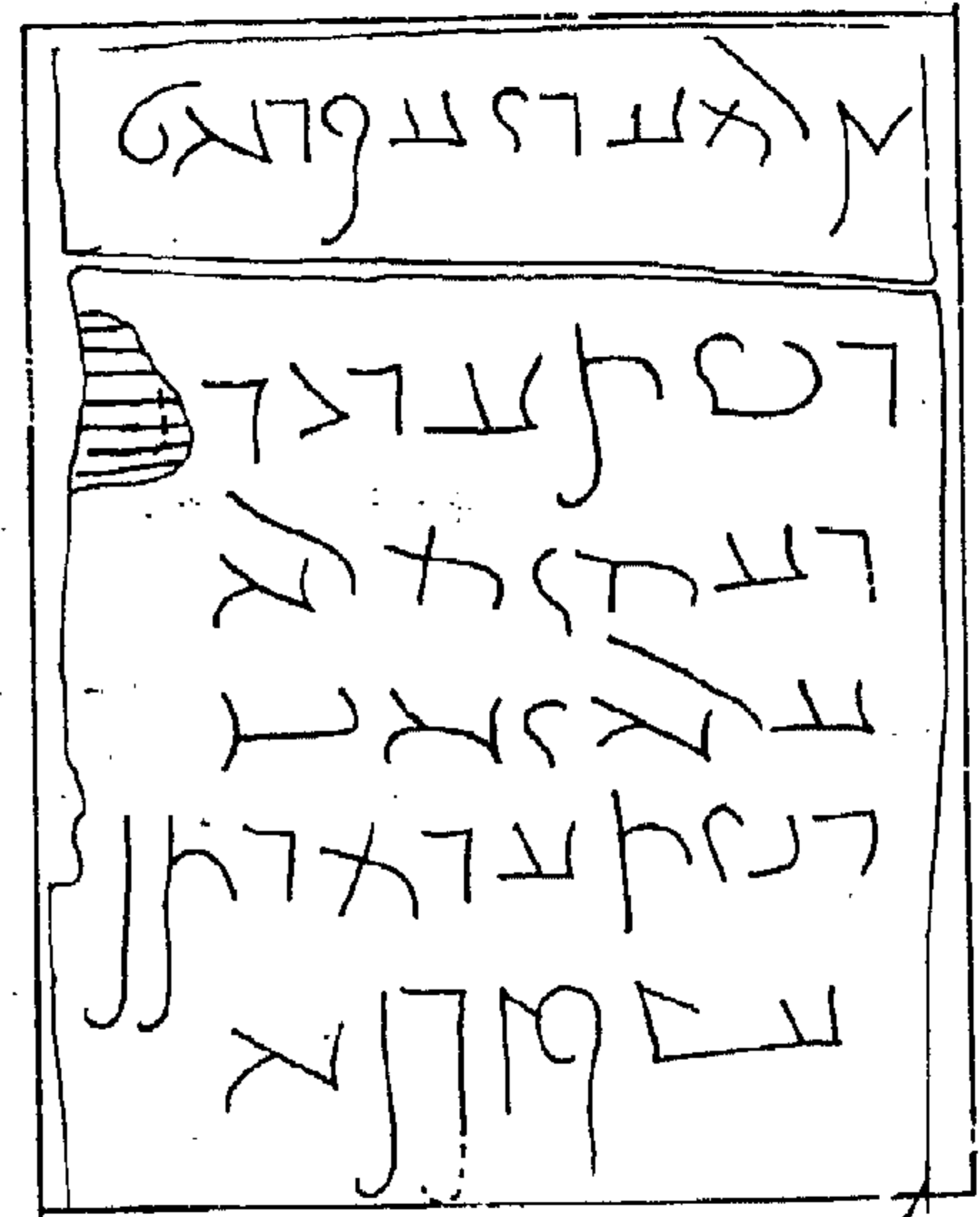
أما بخصوص معبد الالهة مرتن الوارد ذكره في هذه الكتابه فإنها اول اشارة لوجود معبد لها في الحضر ، واول ذكر لسادنه . في الوقت الذي زودتنا الكتابات الحضرية باسماء سدنه كل من معبد الاله مرتن [١٩٥] ، ومعبد الاله برمرتن [١٠٩ ، ٢٢٣ ، ٢٢٤] .

- ٤ . ربما جذر هذه الكلمة « لمزك » والتي تعني بالعبرية (مر بين)

[٣٦٥]

النص :

- ١ . دكيري برك لب أ^(١)
- ٢ . ن ص رو مري أ^(٢)



[٣٦٤]

النص :

- ١ . ص ل م ا دي أفرهط
- ٢ . ر ب ي ت ا د ع ر [ب]
- ٣ . د أ ق ي م ل ه
- ٤ . أ ل ه ي ب و^(٢)
- ٥ . ر ب ي ت أ د م ر ت ن^(٣)
- ٦ . أ ش ف ز ك ن ه^(٤)

الترجمة :

- ١ . تمثال أفرهط
- ٢ . سادن العر [ب]
- ٣ . الذي أقامه له
- ٤ . اله يهيو
- ٥ . سادن (معبد الالهة) مرتن
- ٦ . وكيله على الضيافة ؟

- ٢ . ولجش بار
٣ . ولجش^(١)

الترجمة :

- ١ . تمثال
٢ . ولجش بن
٣ . ولجش

الملاحظات :

- ١ . هذه الكتابة اضافة الى الكتابات الحضرية الأخرى [١٦٢ ، ١٨٢ ، ١٨٥ ، ٢٢٤ ، ٢٦١ ، ٢٦٣] تشير الى أن الابن كان يسمى في الحضر بأسم الاب . ويفهم من ذلك أن سبب هذه التسمية الاحتفاظ أو الاعتزاز بأسم الاب .

[٣٦٧]

النص^(١) :

- ١ . بيتاً دبنأ لألت سنطرق ملكاً
بار

- ٢ . ن ص رو مري أوعبس مري أ فشحري ب أ
برة ل طب دكيري

الترجمة :

- ١ . المعبد^(١) الذي بناه (للالة) اللات^(٢) سنطروق الملك بن
٢ . نصرو السيد وعبس مري^(٣) ولي العهد ابنه مذكور بالخير^(٤)

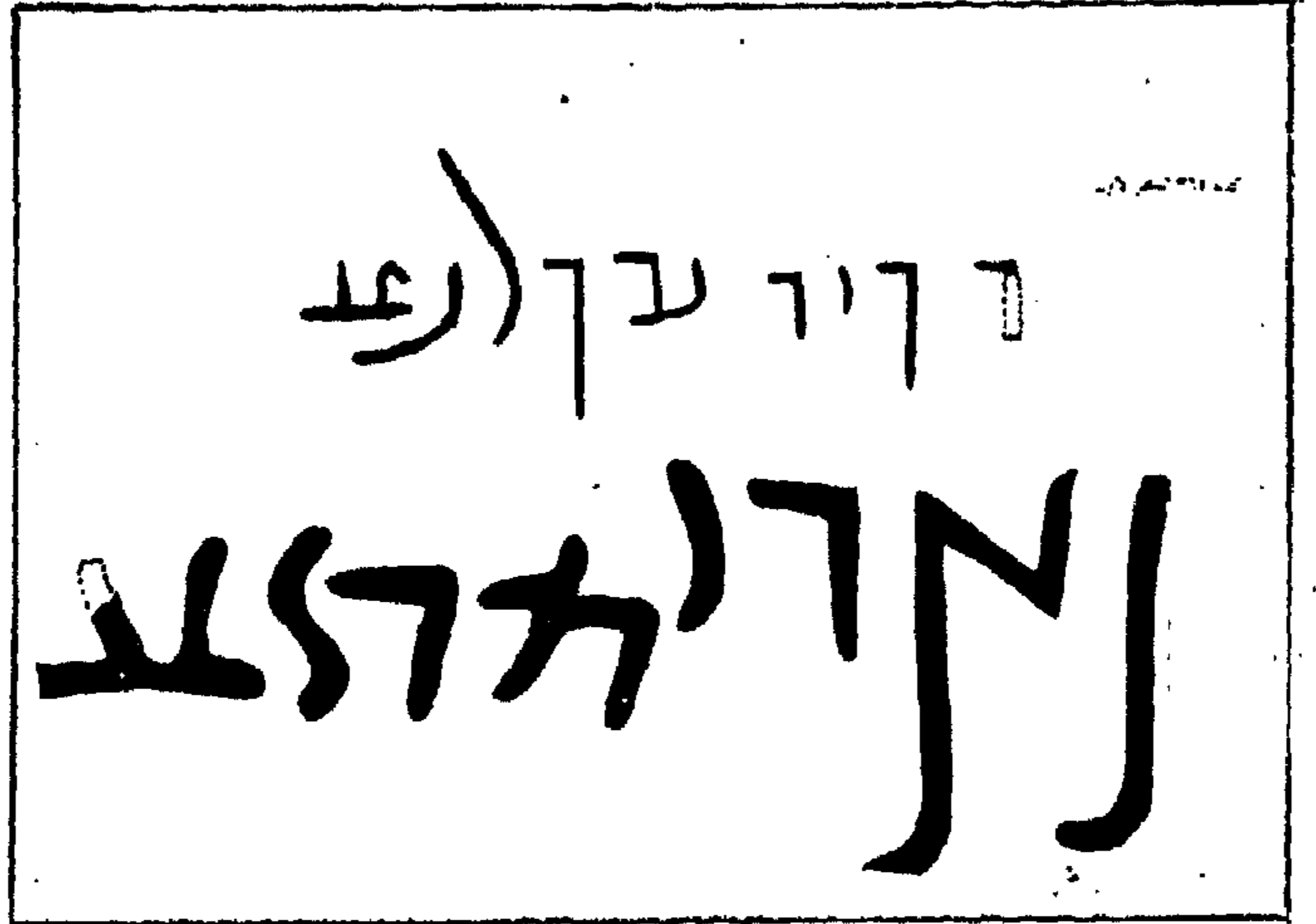
الملاحظات :

- ١ . هذا نص من ثلاث كتابات متشابهة هي [٣٦٧ - ٣٦٩] كتب الاول على احجار صدر الايوان الجنوبي من معبد اللات (الناية B) وقد وجدت هذه الاحجار الساقطة مبعثرة ، لكن السيد النجفي بذل جهداً كبيراً من اجل ترتيب كلمات هذا النص بطريقة تحفظ سياقه .
٢ . يوضح لنا هذا النص أن المعبد كان مخصصاً للالة اللات المعروفة عبادتها عند العرب في فترة ما قبل الاسلام . وقد ورد اسم هذه الالة في كتابات الحضر [٥٢ ، ٧٤ ، ٨٢ ، ٨٤ ، ١٥١] . كما ودخل اسمها في تركيب الاسماء الاعلام الحضريين كمعيد اللات [٢٣٠] . وزيد اللات [١٩٥] وتيم اللات [١٨٤] .
٣ . كتب هذا الاسم عسماً والاصح عبد سمياً الوارد في الكتابات الحضرية المكتشفة سابقاً .
٤ . ترد الكلمتان مذكور (أو مذكورين) بالخير في بداية بعض النصوص وخاصة التذكارية منها . ويوضح لنا هذا النص ان المعبد شيد من قبل الملك سنطروق الاول وابنه عبد سمياً ولي عهده .

[٣٦٨]

النص :

- ١ . [ألت سنطرق] [وق] [م] [ك] [بار ن ص رو مري أ]



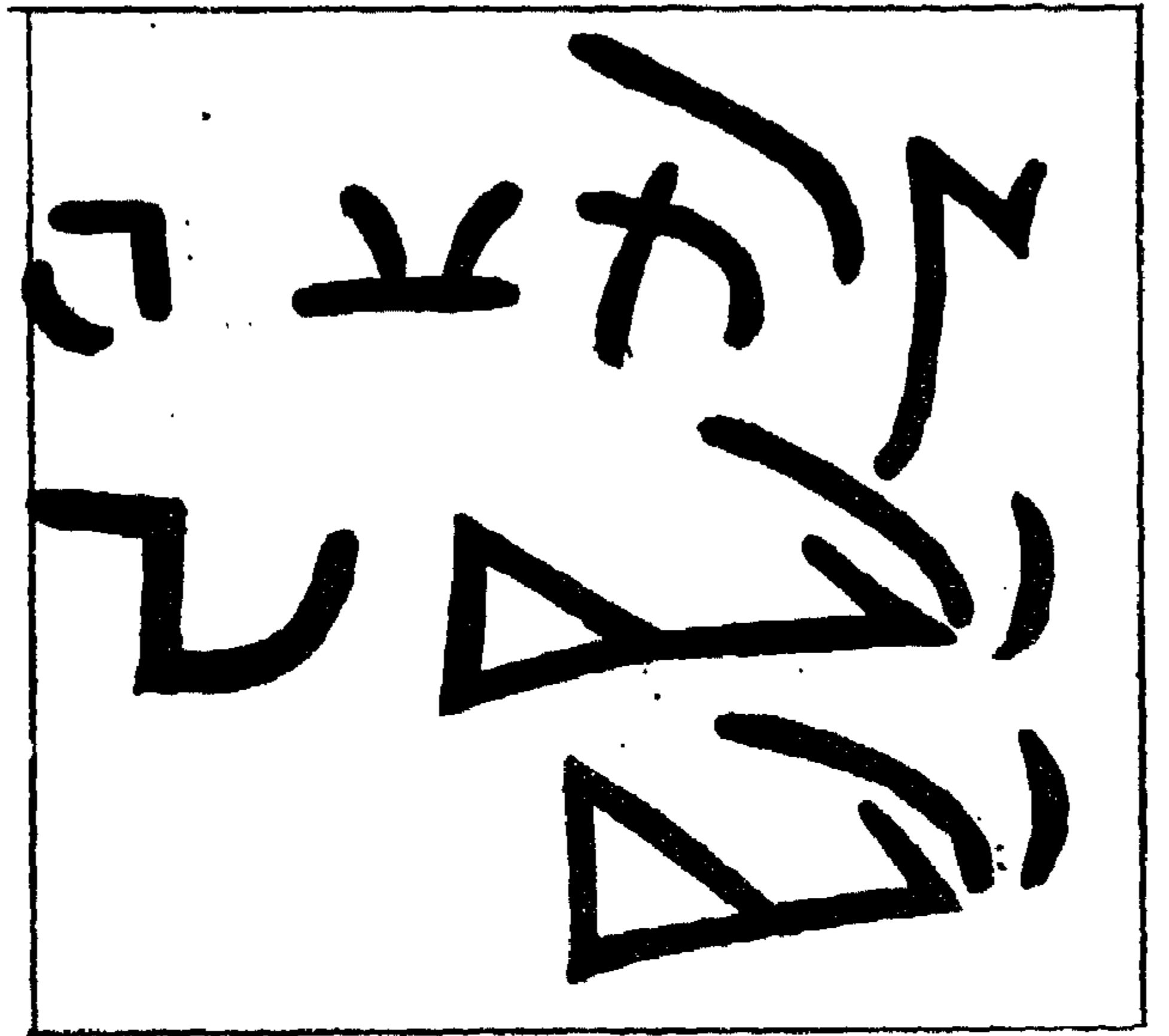
٣٦٥

الترجمة :

- ١ . مذكور بركلبا
٢ . نصرو السيد

الملاحظات :

- ١ . بركلبا من أسماء الاعلام المعروفة في الحضر ورد في الكتابين [١٤٥ ، ٣١٧] . وهناك أسماء اشخاص مركبة يلي الكلمة «بر» اسم اله مثل : برسما ، برنبو ، برنني ، ... ويلاحظ في الكتابة [١٤٥] أن بركلبا كان كاهناً في معبد الاله نرجول . كما وينعت الاله نرجول في الكتابين [٧٠ ، ٧١] بالكلب .
٢ . لم نجد للسطر الثاني أي اثر في قراءة السيد النجفي .



٣٦٦

[٣٦٦]

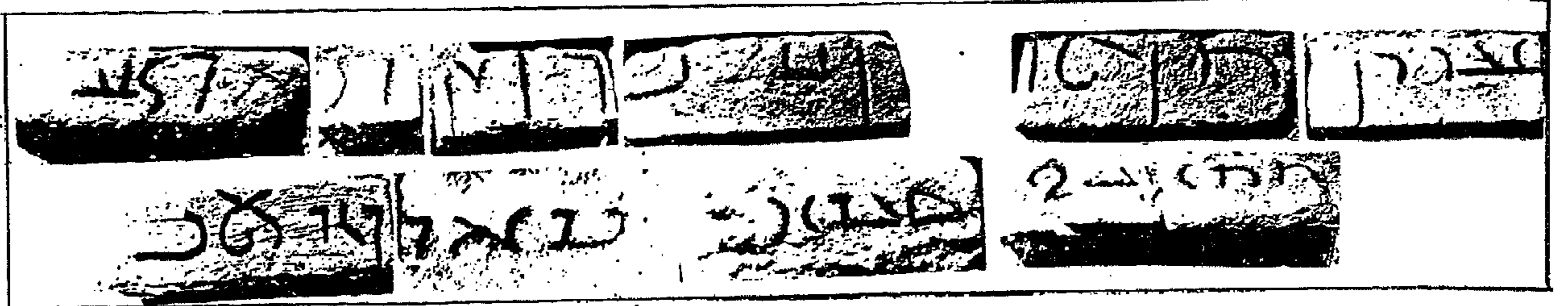
النص :

- ١ . صل م أ دي

נצוה נצוה נצוה נצוה נצוה

נצוה נצוה נצוה נצוה נצוה

٣٦٧



٣٦٨

الملاحظات :

- ١ . استنخت عن صورة هذه الكتابة المنشورة في مجلة سومر ٣٩ ، ١٩٨٣ ص ١٩٢ . ولم يكن الحرف الذي تلا اسم نصرو واضحاً فهل هو راء او داء ويرجح أن يكون (ميا) . ومن جهة أخرى إن وجود هذه الكتابة في الاصل على احجار عقادة الغرفة التي تقع خلف الايوان الجنوبي من معبد اللات يشير الى أن هذا الجزء قد انتهى بناؤه في زمن الملك سنطروق بن نصرو السيد .

٢ . [ع ب] س مي أ ف ش ج ري ب [أ] باره دك ي ر ل ط ب

الترجمة :

- ١ . [] (للاهة) اللات سنطرق [وق] [الملك] بن نصرو السيد
- ٢ . [ع ب] اسميا ولي العهد ابنه مذكورين بالخير .

نصرو نضو نضو نضو

٣٧١

[٣٧١]

النص :

[] لها بار ن نصرو م ري ا

الترجمة :

[عبد أ^(١)] لها^(٢) بن نصرو السيد

الملاحظات :

- ١ . بداية النص مفقود الا أن المرجح أن يكون القسم الأول من الاسم عبد .
- ٢ . عبدالها هو الابن الرابع لنصرو السيد ، أخ لكل من ولجش وسنطروق وطفيرا . وقد أشار السيد النجفي الى أن الاسم عبدالها كان قد نقش فوق صورته في مشهد الاسكفة التي تمثل نصرو السيد متكئاً وعند جانبه الايمن يقف ابنه ولجش . وباستثناء هذا النص فإننا نجهل تماماً دور عبدالها في تاريخ مدينة الحضر . ولما كان هذا النص محفوراً على حجرة بناء في هذا المعبد فقد يكون من المرجح أن عبدالها قد ساهم في بناء معبد اللات .

[٣٧٢]

النص :

صل ما دي س []

نصرو نضو نضو نضو

٣٦٩

[٣٦٩]

النص :

- ١ . ب ي ت [ا] د ب ن [ا] أ ل ت [س ن ط] ر وق
- ٢ . م ي ا

الترجمة :

- ١ . المعبد الذي بناه (للاهة) اللات [سنط] روق
- ٢ . ميا (مريا) السيد .

نصرو نضو نضو نضو

٣٧٠

[٣٧٠]

النص :

سنطروق ملك ا دعرب بار ن نصرو م^(١) م ؟

الترجمة :

سنطروق ملك العرب بن نصرو م [ريا] (السيد)

חברת השרותים
מנהל
מנהל

[٣٧٥]
٣٧٥

النص :
١ . [...] عبسمي [فش] جريبا بر
سنطرو [ق]
[ملكا] د عرب بر
٢ . ن ص رو م ري

الترجمة :
١ . [...] عبسميا ولي العهد بن سنطرو [ق ملك] العرب بن
٢ . نصرو السيد .

חברת השרותים
מנהל
מנהל

[٣٧٦]
٣٧٦

النص :
١ . ض ل م (١) دي
٢ . سنطرو
٣ . ملكا بر

الترجمة :
١ . تمثال

الترجمة :

تمثال سنطرو [سنطرو]

لم نجد نص هذه الكتابة او ترجمة لها بل وجدت صورتها المنشورة ضمن اللوح (٦) صفحة ١٩٢ من مقالة السيد حازم النجفي . وقد تعذر علينا استنساخها بسبب عدم وضوح اجزاء من هذه الصورة .

חברת השרותים
מנהל
מנהל

[٣٧٣]
٣٧٣

النص :
[عبسم] ي (١) ملكا بر سنطرو [وق] ملكا
د عرب

الترجمة :
[عبسم] يا الملك بن سنطرو [وق] ملك العرب

الملاحظات :
١ . ذكر عبسميا (عبسميا) في كتابتين وجدتا في هذا المعبد وهما [٣٦٧ ، ٣٦٨] كولي للعهد بعد اسم ابيه سنطرو الملك . هذه الكتابة تذكر أن عبسميا كان ملكا .

חברת השרותים
מנהל
מנהל

[٣٧٤]
٣٧٤

النص :
ل عبسمي (١) بره عل عل م (٢)

الترجمة :
ل عبسميا (عبسميا) ابنه الى الأبد

١ . يرجح أن هذه الكتابة هي جزء من نص ، ربما فقدت حجارته أو أنها ذات علاقة بالكتابات التالية : [٣٧٠ ، ٣٧٢ ، ٣٧٣] . حيث أن ذكر كلمة بره (ابنه) تعني أن النص يخص سنطرو الملك والد عبسميا (عبسميا) . اما اذا اعتبر هذا النص متكاملأ ، فإن هذا يعني أيضاً أنه كتب قبل أن يصبح عبسميا (عبسميا) ولياً للعهد ، بدلالة عدم نعته باللقب « فشحربيا » الوارد في الكتابتين [٣٦٧ ، ٣٦٨] المحفورتين على جدران نفس المعبد .
٢ . وردت هذه الكلمة في الكتابات [٧٩ ، ١٧٣ ، ٢٣٠] . أما في بداية النص أو في آخره .

٢ . سنطروق

٣ . الملك بن

الملاحظات :

١ . إن هذه الكتابة وضعت في الأصل داخل الايوان الجنوبي من معبد اللات الى اليسار من تمثال كل من سنطروق الملك وابنه عبدسميا ولي العهد كما يشير السيد النجفي ، إلا أننا لم نلاحظ وجود الكلمتين [نصرو مريا] في هذا النص . ومن المرجح أن السيد النجفي قد اضافها مجازاً (انظر مجلة سومر المجلد ٣٩ ، سنة ١٩٨٣ ص ١٩٣ - ١٩٥ .

[٣٧٨]

النص :

بنى سنطروق ملك^(١) دعر^(٢) ب[ر]
[ن]صرو مر [ي]ا

١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠ ١٠١ ١٠٢ ١٠٣ ١٠٤ ١٠٥ ١٠٦ ١٠٧ ١٠٨ ١٠٩ ١١٠ ١١١ ١١٢ ١١٣ ١١٤ ١١٥ ١١٦ ١١٧ ١١٨ ١١٩ ١٢٠ ١٢١ ١٢٢ ١٢٣ ١٢٤ ١٢٥ ١٢٦ ١٢٧ ١٢٨ ١٢٩ ١٣٠ ١٣١ ١٣٢ ١٣٣ ١٣٤ ١٣٥ ١٣٦ ١٣٧ ١٣٨ ١٣٩ ١٤٠ ١٤١ ١٤٢ ١٤٣ ١٤٤ ١٤٥ ١٤٦ ١٤٧ ١٤٨ ١٤٩ ١٥٠ ١٥١ ١٥٢ ١٥٣ ١٥٤ ١٥٥ ١٥٦ ١٥٧ ١٥٨ ١٥٩ ١٦٠ ١٦١ ١٦٢ ١٦٣ ١٦٤ ١٦٥ ١٦٦ ١٦٧ ١٦٨ ١٦٩ ١٧٠ ١٧١ ١٧٢ ١٧٣ ١٧٤ ١٧٥ ١٧٦ ١٧٧ ١٧٨ ١٧٩ ١٨٠ ١٨١ ١٨٢ ١٨٣ ١٨٤ ١٨٥ ١٨٦ ١٨٧ ١٨٨ ١٨٩ ١٩٠ ١٩١ ١٩٢ ١٩٣ ١٩٤ ١٩٥ ١٩٦ ١٩٧ ١٩٨ ١٩٩ ٢٠٠ ٢٠١ ٢٠٢ ٢٠٣ ٢٠٤ ٢٠٥ ٢٠٦ ٢٠٧ ٢٠٨ ٢٠٩ ٢١٠ ٢١١ ٢١٢ ٢١٣ ٢١٤ ٢١٥ ٢١٦ ٢١٧ ٢١٨ ٢١٩ ٢٢٠ ٢٢١ ٢٢٢ ٢٢٣ ٢٢٤ ٢٢٥ ٢٢٦ ٢٢٧ ٢٢٨ ٢٢٩ ٢٣٠ ٢٣١ ٢٣٢ ٢٣٣ ٢٣٤ ٢٣٥ ٢٣٦ ٢٣٧ ٢٣٨ ٢٣٩ ٢٤٠ ٢٤١ ٢٤٢ ٢٤٣ ٢٤٤ ٢٤٥ ٢٤٦ ٢٤٧ ٢٤٨ ٢٤٩ ٢٥٠ ٢٥١ ٢٥٢ ٢٥٣ ٢٥٤ ٢٥٥ ٢٥٦ ٢٥٧ ٢٥٨ ٢٥٩ ٢٦٠ ٢٦١ ٢٦٢ ٢٦٣ ٢٦٤ ٢٦٥ ٢٦٦ ٢٦٧ ٢٦٨ ٢٦٩ ٢٧٠ ٢٧١ ٢٧٢ ٢٧٣ ٢٧٤ ٢٧٥ ٢٧٦ ٢٧٧ ٢٧٨ ٢٧٩ ٢٨٠ ٢٨١ ٢٨٢ ٢٨٣ ٢٨٤ ٢٨٥ ٢٨٦ ٢٨٧ ٢٨٨ ٢٨٩ ٢٩٠ ٢٩١ ٢٩٢ ٢٩٣ ٢٩٤ ٢٩٥ ٢٩٦ ٢٩٧ ٢٩٨ ٢٩٩ ٣٠٠ ٣٠١ ٣٠٢ ٣٠٣ ٣٠٤ ٣٠٥ ٣٠٦ ٣٠٧ ٣٠٨ ٣٠٩ ٣١٠ ٣١١ ٣١٢ ٣١٣ ٣١٤ ٣١٥ ٣١٦ ٣١٧ ٣١٨ ٣١٩ ٣٢٠ ٣٢١ ٣٢٢ ٣٢٣ ٣٢٤ ٣٢٥ ٣٢٦ ٣٢٧ ٣٢٨ ٣٢٩ ٣٣٠ ٣٣١ ٣٣٢ ٣٣٣ ٣٣٤ ٣٣٥ ٣٣٦ ٣٣٧ ٣٣٨ ٣٣٩ ٣٤٠ ٣٤١ ٣٤٢ ٣٤٣ ٣٤٤ ٣٤٥ ٣٤٦ ٣٤٧ ٣٤٨ ٣٤٩ ٣٥٠ ٣٥١ ٣٥٢ ٣٥٣ ٣٥٤ ٣٥٥ ٣٥٦ ٣٥٧ ٣٥٨ ٣٥٩ ٣٦٠ ٣٦١ ٣٦٢ ٣٦٣ ٣٦٤ ٣٦٥ ٣٦٦ ٣٦٧ ٣٦٨ ٣٦٩ ٣٧٠ ٣٧١ ٣٧٢ ٣٧٣ ٣٧٤ ٣٧٥ ٣٧٦ ٣٧٧ ٣٧٨ ٣٧٩ ٣٨٠ ٣٨١ ٣٨٢ ٣٨٣ ٣٨٤ ٣٨٥ ٣٨٦ ٣٨٧ ٣٨٨ ٣٨٩ ٣٩٠ ٣٩١ ٣٩٢ ٣٩٣ ٣٩٤ ٣٩٥ ٣٩٦ ٣٩٧ ٣٩٨ ٣٩٩ ٤٠٠ ٤٠١ ٤٠٢ ٤٠٣ ٤٠٤ ٤٠٥ ٤٠٦ ٤٠٧ ٤٠٨ ٤٠٩ ٤١٠ ٤١١ ٤١٢ ٤١٣ ٤١٤ ٤١٥ ٤١٦ ٤١٧ ٤١٨ ٤١٩ ٤٢٠ ٤٢١ ٤٢٢ ٤٢٣ ٤٢٤ ٤٢٥ ٤٢٦ ٤٢٧ ٤٢٨ ٤٢٩ ٤٣٠ ٤٣١ ٤٣٢ ٤٣٣ ٤٣٤ ٤٣٥ ٤٣٦ ٤٣٧ ٤٣٨ ٤٣٩ ٤٤٠ ٤٤١ ٤٤٢ ٤٤٣ ٤٤٤ ٤٤٥ ٤٤٦ ٤٤٧ ٤٤٨ ٤٤٩ ٤٥٠ ٤٥١ ٤٥٢ ٤٥٣ ٤٥٤ ٤٥٥ ٤٥٦ ٤٥٧ ٤٥٨ ٤٥٩ ٤٦٠ ٤٦١ ٤٦٢ ٤٦٣ ٤٦٤ ٤٦٥ ٤٦٦ ٤٦٧ ٤٦٨ ٤٦٩ ٤٧٠ ٤٧١ ٤٧٢ ٤٧٣ ٤٧٤ ٤٧٥ ٤٧٦ ٤٧٧ ٤٧٨ ٤٧٩ ٤٨٠ ٤٨١ ٤٨٢ ٤٨٣ ٤٨٤ ٤٨٥ ٤٨٦ ٤٨٧ ٤٨٨ ٤٨٩ ٤٩٠ ٤٩١ ٤٩٢ ٤٩٣ ٤٩٤ ٤٩٥ ٤٩٦ ٤٩٧ ٤٩٨ ٤٩٩ ٥٠٠ ٥٠١ ٥٠٢ ٥٠٣ ٥٠٤ ٥٠٥ ٥٠٦ ٥٠٧ ٥٠٨ ٥٠٩ ٥١٠ ٥١١ ٥١٢ ٥١٣ ٥١٤ ٥١٥ ٥١٦ ٥١٧ ٥١٨ ٥١٩ ٥٢٠ ٥٢١ ٥٢٢ ٥٢٣ ٥٢٤ ٥٢٥ ٥٢٦ ٥٢٧ ٥٢٨ ٥٢٩ ٥٣٠ ٥٣١ ٥٣٢ ٥٣٣ ٥٣٤ ٥٣٥ ٥٣٦ ٥٣٧ ٥٣٨ ٥٣٩ ٥٤٠ ٥٤١ ٥٤٢ ٥٤٣ ٥٤٤ ٥٤٥ ٥٤٦ ٥٤٧ ٥٤٨ ٥٤٩ ٥٥٠ ٥٥١ ٥٥٢ ٥٥٣ ٥٥٤ ٥٥٥ ٥٥٦ ٥٥٧ ٥٥٨ ٥٥٩ ٥٦٠ ٥٦١ ٥٦٢ ٥٦٣ ٥٦٤ ٥٦٥ ٥٦٦ ٥٦٧ ٥٦٨ ٥٦٩ ٥٧٠ ٥٧١ ٥٧٢ ٥٧٣ ٥٧٤ ٥٧٥ ٥٧٦ ٥٧٧ ٥٧٨ ٥٧٩ ٥٨٠ ٥٨١ ٥٨٢ ٥٨٣ ٥٨٤ ٥٨٥ ٥٨٦ ٥٨٧ ٥٨٨ ٥٨٩ ٥٩٠ ٥٩١ ٥٩٢ ٥٩٣ ٥٩٤ ٥٩٥ ٥٩٦ ٥٩٧ ٥٩٨ ٥٩٩ ٦٠٠ ٦٠١ ٦٠٢ ٦٠٣ ٦٠٤ ٦٠٥ ٦٠٦ ٦٠٧ ٦٠٨ ٦٠٩ ٦١٠ ٦١١ ٦١٢ ٦١٣ ٦١٤ ٦١٥ ٦١٦ ٦١٧ ٦١٨ ٦١٩ ٦٢٠ ٦٢١ ٦٢٢ ٦٢٣ ٦٢٤ ٦٢٥ ٦٢٦ ٦٢٧ ٦٢٨ ٦٢٩ ٦٣٠ ٦٣١ ٦٣٢ ٦٣٣ ٦٣٤ ٦٣٥ ٦٣٦ ٦٣٧ ٦٣٨ ٦٣٩ ٦٤٠ ٦٤١ ٦٤٢ ٦٤٣ ٦٤٤ ٦٤٥ ٦٤٦ ٦٤٧ ٦٤٨ ٦٤٩ ٦٥٠ ٦٥١ ٦٥٢ ٦٥٣ ٦٥٤ ٦٥٥ ٦٥٦ ٦٥٧ ٦٥٨ ٦٥٩ ٦٦٠ ٦٦١ ٦٦٢ ٦٦٣ ٦٦٤ ٦٦٥ ٦٦٦ ٦٦٧ ٦٦٨ ٦٦٩ ٦٧٠ ٦٧١ ٦٧٢ ٦٧٣ ٦٧٤ ٦٧٥ ٦٧٦ ٦٧٧ ٦٧٨ ٦٧٩ ٦٨٠ ٦٨١ ٦٨٢ ٦٨٣ ٦٨٤ ٦٨٥ ٦٨٦ ٦٨٧ ٦٨٨ ٦٨٩ ٦٩٠ ٦٩١ ٦٩٢ ٦٩٣ ٦٩٤ ٦٩٥ ٦٩٦ ٦٩٧ ٦٩٨ ٦٩٩ ٧٠٠ ٧٠١ ٧٠٢ ٧٠٣ ٧٠٤ ٧٠٥ ٧٠٦ ٧٠٧ ٧٠٨ ٧٠٩ ٧١٠ ٧١١ ٧١٢ ٧١٣ ٧١٤ ٧١٥ ٧١٦ ٧١٧ ٧١٨ ٧١٩ ٧٢٠ ٧٢١ ٧٢٢ ٧٢٣ ٧٢٤ ٧٢٥ ٧٢٦ ٧٢٧ ٧٢٨ ٧٢٩ ٧٣٠ ٧٣١ ٧٣٢ ٧٣٣ ٧٣٤ ٧٣٥ ٧٣٦ ٧٣٧ ٧٣٨ ٧٣٩ ٧٤٠ ٧٤١ ٧٤٢ ٧٤٣ ٧٤٤ ٧٤٥ ٧٤٦ ٧٤٧ ٧٤٨ ٧٤٩ ٧٥٠ ٧٥١ ٧٥٢ ٧٥٣ ٧٥٤ ٧٥٥ ٧٥٦ ٧٥٧ ٧٥٨ ٧٥٩ ٧٦٠ ٧٦١ ٧٦٢ ٧٦٣ ٧٦٤ ٧٦٥ ٧٦٦ ٧٦٧ ٧٦٨ ٧٦٩ ٧٧٠ ٧٧١ ٧٧٢ ٧٧٣ ٧٧٤ ٧٧٥ ٧٧٦ ٧٧٧ ٧٧٨ ٧٧٩ ٧٨٠ ٧٨١ ٧٨٢ ٧٨٣ ٧٨٤ ٧٨٥ ٧٨٦ ٧٨٧ ٧٨٨ ٧٨٩ ٧٩٠ ٧٩١ ٧٩٢ ٧٩٣ ٧٩٤ ٧٩٥ ٧٩٦ ٧٩٧ ٧٩٨ ٧٩٩ ٨٠٠ ٨٠١ ٨٠٢ ٨٠٣ ٨٠٤ ٨٠٥ ٨٠٦ ٨٠٧ ٨٠٨ ٨٠٩ ٨١٠ ٨١١ ٨١٢ ٨١٣ ٨١٤ ٨١٥ ٨١٦ ٨١٧ ٨١٨ ٨١٩ ٨٢٠ ٨٢١ ٨٢٢ ٨٢٣ ٨٢٤ ٨٢٥ ٨٢٦ ٨٢٧ ٨٢٨ ٨٢٩ ٨٣٠ ٨٣١ ٨٣٢ ٨٣٣ ٨٣٤ ٨٣٥ ٨٣٦ ٨٣٧ ٨٣٨ ٨٣٩ ٨٤٠ ٨٤١ ٨٤٢ ٨٤٣ ٨٤٤ ٨٤٥ ٨٤٦ ٨٤٧ ٨٤٨ ٨٤٩ ٨٥٠ ٨٥١ ٨٥٢ ٨٥٣ ٨٥٤ ٨٥٥ ٨٥٦ ٨٥٧ ٨٥٨ ٨٥٩ ٨٦٠ ٨٦١ ٨٦٢ ٨٦٣ ٨٦٤ ٨٦٥ ٨٦٦ ٨٦٧ ٨٦٨ ٨٦٩ ٨٧٠ ٨٧١ ٨٧٢ ٨٧٣ ٨٧٤ ٨٧٥ ٨٧٦ ٨٧٧ ٨٧٨ ٨٧٩ ٨٨٠ ٨٨١ ٨٨٢ ٨٨٣ ٨٨٤ ٨٨٥ ٨٨٦ ٨٨٧ ٨٨٨ ٨٨٩ ٨٩٠ ٨٩١ ٨٩٢ ٨٩٣ ٨٩٤ ٨٩٥ ٨٩٦ ٨٩٧ ٨٩٨ ٨٩٩ ٩٠٠ ٩٠١ ٩٠٢ ٩٠٣ ٩٠٤ ٩٠٥ ٩٠٦ ٩٠٧ ٩٠٨ ٩٠٩ ٩١٠ ٩١١ ٩١٢ ٩١٣ ٩١٤ ٩١٥ ٩١٦ ٩١٧ ٩١٨ ٩١٩ ٩٢٠ ٩٢١ ٩٢٢ ٩٢٣ ٩٢٤ ٩٢٥ ٩٢٦ ٩٢٧ ٩٢٨ ٩٢٩ ٩٣٠ ٩٣١ ٩٣٢ ٩٣٣ ٩٣٤ ٩٣٥ ٩٣٦ ٩٣٧ ٩٣٨ ٩٣٩ ٩٤٠ ٩٤١ ٩٤٢ ٩٤٣ ٩٤٤ ٩٤٥ ٩٤٦ ٩٤٧ ٩٤٨ ٩٤٩ ٩٥٠ ٩٥١ ٩٥٢ ٩٥٣ ٩٥٤ ٩٥٥ ٩٥٦ ٩٥٧ ٩٥٨ ٩٥٩ ٩٦٠ ٩٦١ ٩٦٢ ٩٦٣ ٩٦٤ ٩٦٥ ٩٦٦ ٩٦٧ ٩٦٨ ٩٦٩ ٩٧٠ ٩٧١ ٩٧٢ ٩٧٣ ٩٧٤ ٩٧٥ ٩٧٦ ٩٧٧ ٩٧٨ ٩٧٩ ٩٨٠ ٩٨١ ٩٨٢ ٩٨٣ ٩٨٤ ٩٨٥ ٩٨٦ ٩٨٧ ٩٨٨ ٩٨٩ ٩٩٠ ٩٩١ ٩٩٢ ٩٩٣ ٩٩٤ ٩٩٥ ٩٩٦ ٩٩٧ ٩٩٨ ٩٩٩ ١٠٠٠

٣٧٧

٣٧٨

٣٧٩

٣٨٠

الترجمة :

بنى سنطروق ملك العرب [بن] [ن]صرو السيد

الملاحظات :

١ . حول الملك سنطروق انظر الكتابات المكتشفة في معبد اللات : [٣٦٧ ، ٣٦٨ ، ٣٦٩ ، ٣٧٠ ، ٣٧٣ ، ٣٧٥ ، ٣٧٦] وتجدد الإشارة الى عدم ذكر ابنه عبسميا (عبدسميا) ولي العهد في هذه الكتابة .

[٣٧٩]

النص :

أبول^(١) دي بنأ سنطروق ملكأ دي ع[رب]

الترجمة :

البوابة التي بناها سنطروق ملك الع[رب]

[٣٧٧]

النص :^(١)

١ . دك ير ألكود^(٢) بار تلمو^(٣) هو
٢ . وببيته^(٤) وبني هي^(٥)

الترجمة :

١ . مذكور ألكود بن تلمو هو
٢ . وببيته وبنيه .

الملاحظات :

١ . وجدت الحجرة التي تحمل هذا النص مبنية في لب الجدار الذي يفصل كل من الايوان الكبير (الوسط) والايوان الجنوبي من معبد اللات . مما يستنتج أن هذه الحجرة نقلت من بناء آخر يعود لفترة اسبق من المعبد المذكور .

الملاحظات :

١ . وردت الكلمة «أبولا» في الكتابتين [٢٧٢ ، ٢٩٧] والتي تعني كما تعنيه في الآشورية بمعنى البوابة او المدخل . عن هذه الكلمة انظر :

CAD : Assyrian Dictionary

[٣٨٠]

النص :

[(١) ٥١٠ ١١١١ (٢) ترعأ (٣) د [ى] بنى سن طروق (٤) ملك أ جن [د ١] (٥)]

الترجمة :

[١٠ + ٥ + ٤ (١٩) المدخل الذ[ي] بناء سنطروق الملك المحظوظ

الملاحظات :

١ . ان بداية النص مفقودة ربما فيها ذكر للسنة التي شيد فيها هذا المدخل .

٢ . تقرا ١٩ وليس ١٥ . ومن المرجح أنها تعني رقم المدخل في حالة عدم وجود علاقة لهذا الرقم بما افترضناه في الهامش (١) .

٣ . ترعا ، تعني مثلاً اشار اليه السيد النجفي « المدخل او البوابة » وتعني ترعه في السريانية الباب ، والنزاع هو البواب وجعلت بمعنى فتح الماء ومجراه لانه يشبه الباب . انظر :

د . داود الجلي الموصل ، ١٩٣٥ : ٢٥ ، Jennings, W., 1926: 242

٤ . من المحتمل أن الحرفين (الجم والنون) هما بداية كلمة جندا الواردة في الكتابين [٥٨ ، ٧٩] .

الملاحظات :

١ . هذه الكتابة المدونة على قدمة تمثال لادن وضع في هذا المعبد . وهو السادن الثاني الوارد ذكره في هذا المعبد ، اضافة الى الهيبو سادن معبد الاله مرتن المشار اليه في الكتابه [٣٦٤] . لكننا لا نعرف لاي معبد كان اسفر سادناً .

٢ . ربما تترجم حبيبه وهي على وزن فعيل

٣٨٢

[٣٨٢]

النص :

ص ل م أ دي ش ط ب أ (١) أس ف ط أ (٢)

الترجمة :

تمثال شطبا الفارس

الملاحظات :

١ . ورد هذا الاسم لأول مرة في كتابات الحضر

٢ . ترجمت (الفارس) وقد نعت الاله نرجول بهذا اللقب [١٢٥] انظر . فؤاد سفر ومحمد علي مصطفى ، ١٩٧٤ : ٣١٤ ، حازم النجفي ، ١٩٨٣ : ١٩٨

٣٨٣

[٣٨٣]

النص :

ج ل ف و أدي

الترجمة :

النحات أدي (١)

الملاحظات :

١ . إن ادي النحات هو ابن برنني المعمار ان يهيش [المعمار] (١) ،

٤٦ ، ١٠٦ [وكان ادي ، واخوية : زيبدو [٩٤٦ ، ١٠٦] ،

ويهيشي [٩٤٦ ، ١٠٦ ، ٣٣٦ (مؤرخة في سنة ١٥١ ميلادية)]

يمتهنان النحت .

[٣٨٤]

النص :

س ن ط ر و ق م ل ك أ س ن ط ر و ق م ل [ك] أ ك م ر أ

[٣٨١]

النص :

١ . ص ل م أ دي أس فر (١) ر ب ي ت أ
٢ . دي أ ق ي م ل ه و ه ب ي ر ح م ل (٢) []
٣ . []

الترجمة :

١ . تمثال أسفر السادن
٢ . الذي أقامه له وهي صديقه (حبيبه)
٣ . []

חאטארה חאטארה חאטארה

חאטארה חאטארה

٣٨٥

חאטארה חאטארה
חאטארה חאטארה

٣٨٧

٢ : בר ש מ שי هب (٢)

الترجمة :

١ . تمثال عق[ب]

٢ . ابن شمشيب

الملاحظات .

١ . ربما يقرأ هذا الاسم عقب أو عقينا أو عقيا .

٢ . ورد هذا الاسم في قراءة السيد النجفي « شريب » .

الخاتمة

من خلال دراسة هذه النصوص يمكن أن نورد الملاحظات

التالية :

١ . معبد التثليث (١) :

اكتشفت في هذا المعبد ثمان عشرة كتابة ستة منها لم يكن من بينها ما يشير الى اسم ملك أو شخصية حضرية معروفة . اما الاثنتا عشرة كتابة الأخرى فتحمل اسماء اشخاص ينتمون الى عائلة واحدة والتي انحدرت منها الملوكية في الحضر وهم حسب قدمهم : شريب السيد (الاب) ، نصر السيد (الابن) وسنطروق الملك (الحفيد) . وكما هو موضح في أدناه :

شريب السيد [٣٥١]

نصرو السيد [٣٤٦ ، ٣٥٢ ، ٣٥٥ ، ٣٥٦ ، ٣٥٨ ، ٣٥٩ ،

[٣٦١]

سنطروق الملك ولجش السيد [٣٤٨]

[٣٤٥ ، ٣٤٧ ، ٣٥٣]

ومعظم الكتابات التي تحمل اسم نصرو السيد وجدت بحفورة أما على قواعد تماثيله ، أو أسفل صوره التي تزين احجار اجد

الترجمة :

سنطروق (١) الملك سنطروق الملك الكاهن

الملاحظات :

١ . من خلال مضمون هذا النص لا نعرف هل ان المقصود هو سنطروق الاول أم الثاني . لكن النصوص الأخرى المكتشفة في هذا المعبد والمشار اليها في الكتابات السابقة والتي توضح أن بانيه هو سنطروق الاول بن نصرو السيد . تمكننا من نسبة هذه الكتابة الى سنطروق الاول . أما اهمية هذه الكتابة ، فهي الوحيدة التي يرد فيها اسم ملكاً في الحضر كان كاهناً اضافته الى لقبه كملك . ومن خلال هذه الكتابة نستنتج ان هذا الملك قد جمع السلطتين الدينية والسياسية بيده خلال مرحلة التحول الذي شهدته الحضر في نمط حكمها خلال فترة الانتقال من دور السادة الذين لقبوا « مريا » الى الملوكية الذي كان اولهم ولجش .

[٣٨٥]

النص :

سن ط ر ق م ل ك أ

الترجمة :

سنطروق الملك (١)

الملاحظات :

(١) أشار السيد النجفي ان هذه العبارة وجدت محفورة على جدران معبد اللات . ولذا يضاف هذا النص الى الكتابات الأخرى التي تشير ان مشيد هذا المعبد هو سنطروق بن نصرو السيد .

[٣٨٦]

النص :

[(١) بر ن ص ر و م ري أ]

الترجمة :

[بن نصرو السيد]

الملاحظات :

١ . من المحتمل أن يكون الاسم هو سنطروق الذي ذكرته معظم كتابات معبد اللات .

[٣٨٧]

النص :

ص ل م أ دي ع ق [ب] (١)

عقود آواوين هذا المعبد . مما يوفر الادلة أن بداية بناء هذا المعبد كان في زمن نشرهب السيد ، إلا أنه تكامل في زمن ابنه نصرود السيد ، الذي لقب « ربا أيا » أي (الاب الأكبر) . أو ربما كان المبني ذو علاقة بصفة قضائية .

عيسيا (عبد سميا) ولي العهد
[٣٦٧ ، ٣٦٨ ، ٣٧٣ ، ٣٧٥]

أما النصوص التسعة الأخرى فنذكر أسماء شخصيات حضرية ووظائفهم مثل افراهاط (سادن العرب) وسادن مرتن
ومما يثير الانتباه هو غدم وجود كتابات تذكارية محزوزة على بلاطات وجدران هذين المعبدتين والتي الفنا نماذج كثيرة منها وجدت في الأماكن التالية : معبد مرن (الهلنستي) [١٤٧ - ١٨٨] ، الايوان الجنوبي من الاواوين المتسعة [٨٤ - ١٠٤] ، [١١١ - ١٣١ ، ١٤٧ - ١٨٨] حيث يرد في النص اسم الشخص واسم ابيه وجده احياناً طالباً أن يذكر بالخير امام الاله ؟ . وقد قيل ان هؤلاء دونوا أسماءهم في اواخر حياة مدينة أو بعد سقوطها^(١) إلا أن من بين هؤلاء اشخاصاً يحملون وظائف مثل سادن المعبد ، كاتم السر ، كاتب مما يبعد احتمال انها كتبت بعد سقوط المدينة .

(١) وجدت ثلاث صور الهة منحوتة على ثلاث قطع حجرية وجدت خلف هذا المعبد نسب الاول لاله مرن (سيدنا) والثاني لمرتن (سيدتنا) والثالث لبرمرين (ابن سيدتنا) وقد نعتوا بالتليث .
(انظر فؤاد سفر ومحمد علي مصطفى ، ١٩٧٤ : ٤١ ، ١١٣ - ١١٥) .

٢ . معبد اللات :

تتضمن النصوص الكتابية التي استظهرت في هذا المعبد والبالغ عددها ٢٥ نصاً بالملك سنطروق بن نصرود السيد وبأبنة عيسيا (عبد سميا) ولي عهده . حيث تشير بوضوح أن المعبد المذكور قد شيد في عهدها وكما موضح في التقسيم التالي :

نصرو السيد [٣٦٥ ، ٣٨٦]

سنطروق الملك

[٣٦٧ ، ٣٦٨ ، ٣٦٩ ، ٣٧٠ ، ٣٧٨ ، ٣٧٩ ، ٣٨٠ ، ٣٨٤ ، ٣٨٥]

الأمر الذي يؤكد احتمال أن هذين المعبدتين (التليث واللات) كانا خاصين بالطبقة الحاكمة ابتداءً من نشرهب السيد ونصرو السيد وسنطروق الملك وولي عهده عبد سميا . فالتليث ربما كان ذو صفة قضائية لمجاورته لدرج استخدم للتشاور في الامور المهمة^(١) . أما اللات فيحتمل أن جرت فيه مراسم احتفالات الالهة اللات^(٢) .

■ مصادر البحث : ■

- ٦ . باقر : طه ، ١٩٨٠ « من تراثنا اللغوي القديم » ، بغداد .
- ٧ . حبيب : جورج ، ١٩٧٣ « معبودات الحضر » سومر ٢٩ ، ص ١٥٧ - ١٦٩ .
- ٨ . سلمان : عيسى ، ١٩٧٤ ، مجلة سومر ٣٧ ، ص هـ - ي .
- ٩ . سفر : فؤاد ، ١٩٥٢ « الحضر وتنقيبات الموسم الاول » ، سومر ٧ ، ص ٣٧ - ٥٢ .
- ١٠ . ١٩٦١ ، « كتابة من قبر ابو نايف » سومر ١٧ ، ص ٤١ - ٤٢ .
- ١١ . ١٩٧٢ ، « ثبت بسادة الحضر وملوكها » ، سومر ٢٨ ، ص ٣ - ١٦ .
- ١٢ . سفر : فؤاد ، مصطفى = محمد علي ، ١٩٧٤ . « الحضر مدينة الشمس » بغداد .
- ١٣ . علي : جواد ، ١٩٦٩ ، الفصل في تأريخ العرب قبل الاسلام ، بيروت .

مصادر البحث العربية ومراجعته :

- ١ . ابراهيم . جابر خليل ، ١٩٨٢ ، « كتابات الحضر » ، سومر ٣٨ ، ص ١٢٠ - ١٢٥ ، ١٩٨٥ ، الفخاريين العصر البابلي الحديث الكلداني والعصر الاسلامي ، حضارة العراق ج' ص ٣٢ - ٧٦ .
- ٢ . البني : عدنان ، ١٩٧٨ ، « تدمير والتدميريون » ، دمشق :
- ٣ . الطبري : محمد جرير ، ١٩٣٩ ، « تاريخ الرسل والملوك » ، ج' ، القاهرة .
- ٤ . النجفي : حازم محمد ، ١٩٨١ ، « مشهد موسيقي من الحضر » ، سومر ٣٧ ، ص ١٣١ - ١٤٢ ، ١٩٨٣ « كتابات الحضر » ، سومر ٣٩ ، ١٧٥ - ١٩٩ .
- ٥ . الصالح : واثق اسماعيل ، ١٩٧٨ ، « كتابات الحضر » سومر ٣٤ ، ص ٦٩ - ٧٤ .

REFERENES

1. Aggola, B. 1975, "Ramarques sur Less les
Inscription Hatreenness," Syria. 52,
196-206.

2. Colledge, M. 1977, "Parthian Art," London.

3. Cureton, W. 1864, "Ancient Syriac documents
relative to the earliest establismment of
Christianity Countries," London.

4. Fukai, Sh. 1960, "The artifacts of Hatra and
Parthian art. EW. 2 (nos. 2-3)

June-September.. 1351-181.

5. Herzfeld, E. 1914, "Hatra" ZDMG, 68 655-676.

6. Ibrahim, J. Kh. 1981, "New evidence for Settlement
in the Jazirah in Pre-Islamic period with Special
reference to Hatra and Jaddalah," Ph.D Thesis,
University of London, 1981.

7. Jennings, W. 1926, Lexicon to the Syriac New
Testament, Oxford.

8. Segal, B. 1970, "Edessa, The Blessed City," Oxford.

9. Smith, P., 1879, "Thesaurus syriacus", Oxford.

